

# Blower unit Jøtul C 24

NO	- Monterings- og bruksanvisning	3
GB	- Installation and Operating instructions	7
SE	- Monterings- och bruksanvisning	11
DK	- Monterings- og brugsanvisning	15
ES	- Manual de instrucciones	19
IT	- Installazione e Istruzioni per l'uso	23
FR	- Manuel d'installation et d'utilisation	27
NL	- Installatie- en montagehandleiding	31



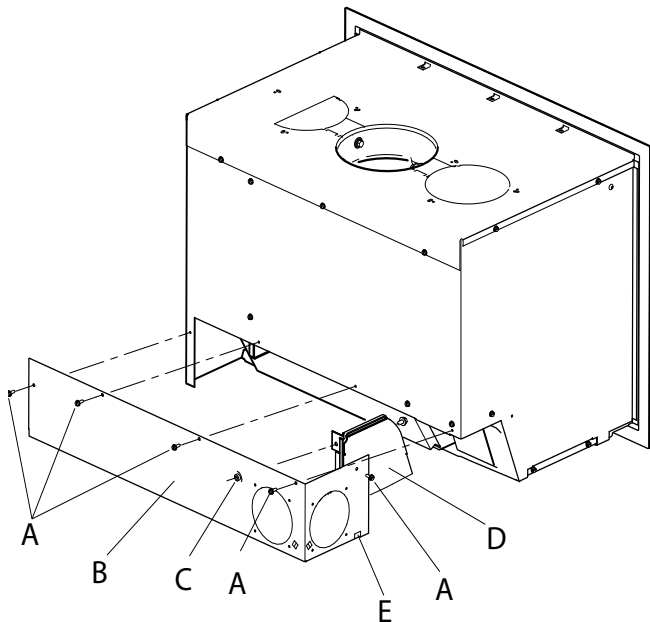


Jøtul C 24 – Vifteløsning gir økt luftsirkulasjon i konveksjonskammeret og dermed høyere komfort ved bedre tilførsel av varm luft til omgivelsene.

## Installasjon

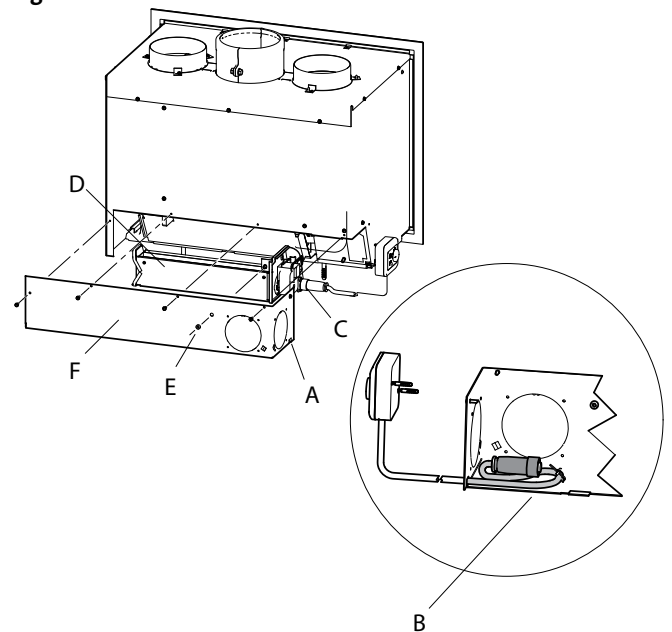
### Ved tilgang til konveksjonskammerets bakside.

Fig 1



- Skru ut skruer som fester viftelukk til konveksjonskammer (Fig 1A).
- Fjern viftelukk (Fig 1B).
- Skru ut skrue som fester sidevegg i innluftkammer (Fig 1C).
- Fjern sideveggen til innluftkammer (Fig 1D).
- Klem ut spor til kabel (Fig 1E).

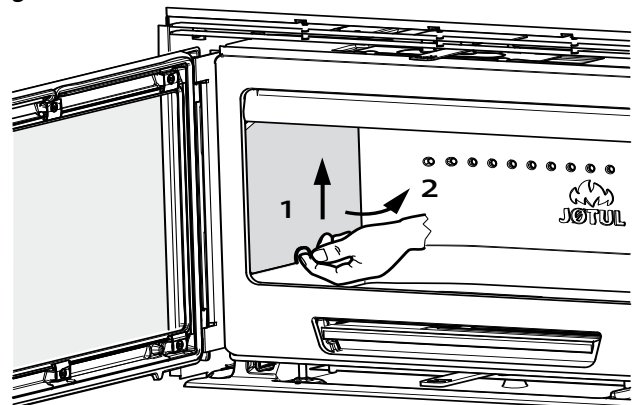
Fig 2



- Tre ledningen med hun-kontakten gjennom sporet i viftelokket (fig 2A).
1. Fest ledningen til bøylene i bunnen av viftelokket med strips (pass på at kontakten har nok kabel til å passe) (Fig 2B).
  2. Koble sammen han-kontakt og hun-kontakt (Fig 1B-C).
  3. Sett vifteenheten på plass (Fig 2D).
  4. Skru fast vifteenheten med samme skrue som festet sideveggen (Fig 1B-E).
  5. Sett på plass viftelokket og skru fast alle 5 skruene (Fig 1B-F).

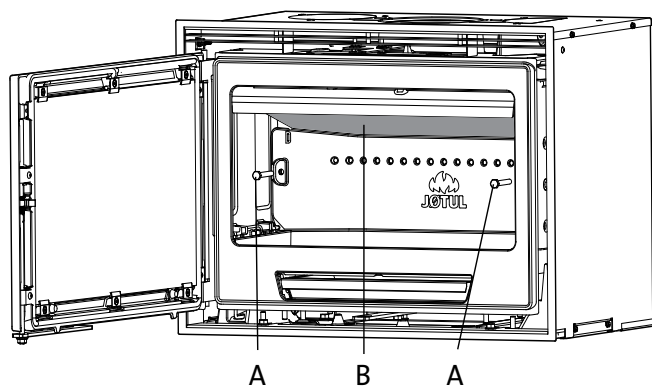
### Uten tilgang til konveksjonskammerets bakside.

Fig 3



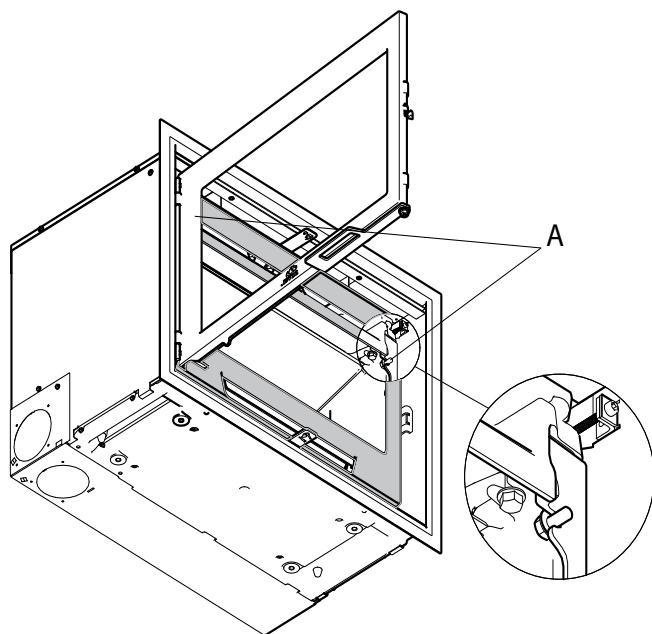
Ta ut sidebrennplatene (fig 3)

Fig 4



- Løft ut hvelvet (fig 4B)
- Skru ut to stk skruer på bakre brennplate. (fig 4A)
- Løft ut bakre brennplate (fig 4C).

Fig 5A



- Skru ut to stk skruer på baksiden av frontstykke (fig 5A).
- Trekk ut frontstykke med askebunn (fig 5B). (Tips: For å redusere vekten kan askeskuff og fyrrest fjernes først)

Fig 5B

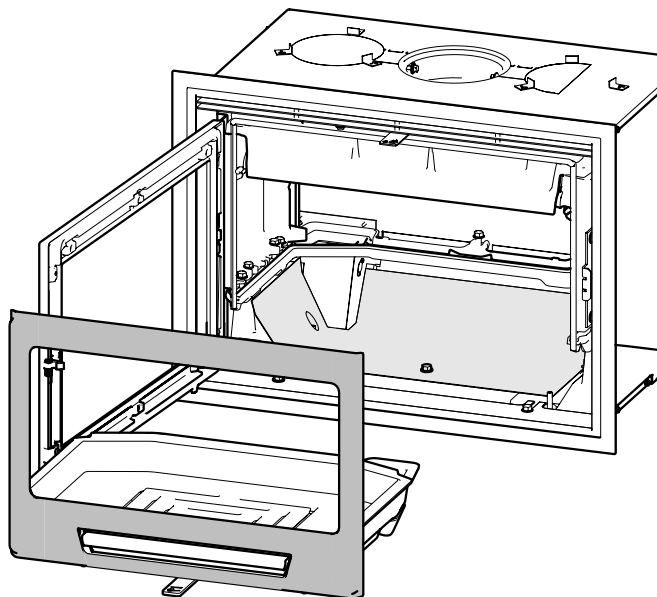
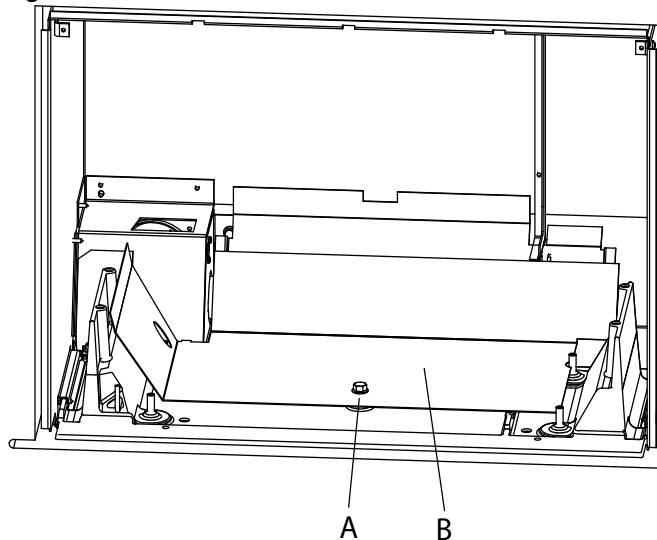
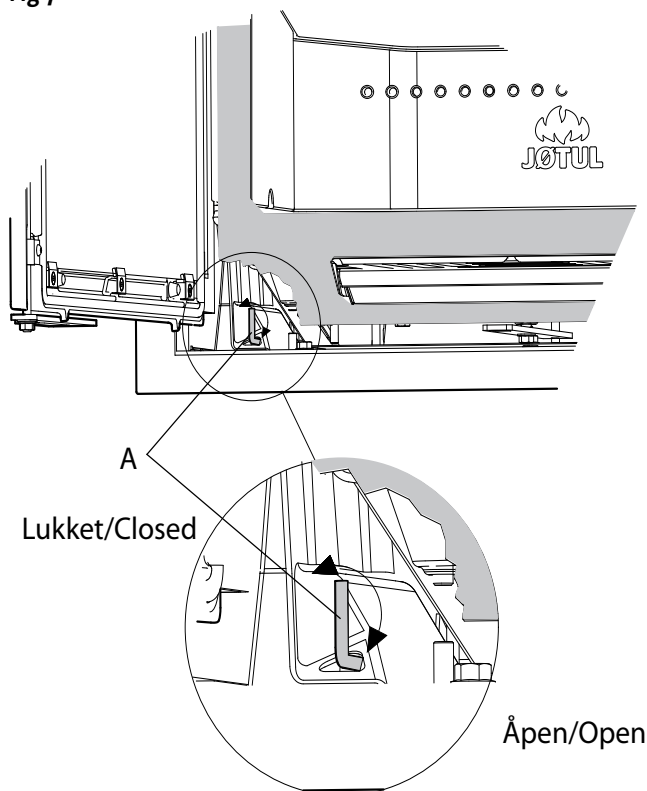


Fig 6



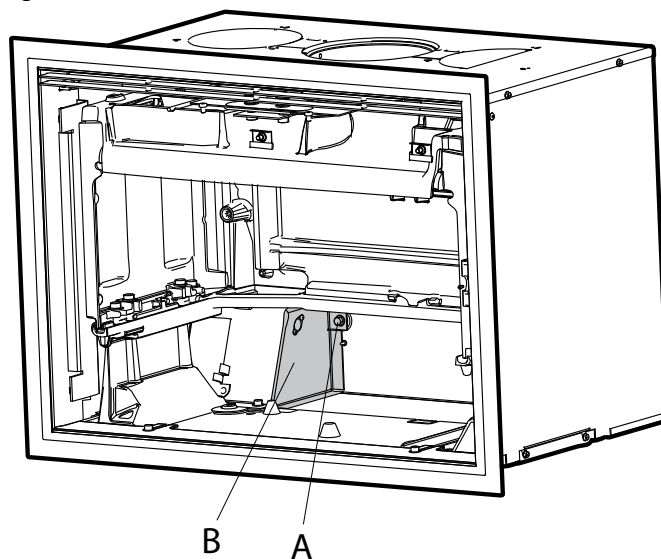
Skru ut skruen på midten av skjermsplaten (fig 6A).

Fig 7



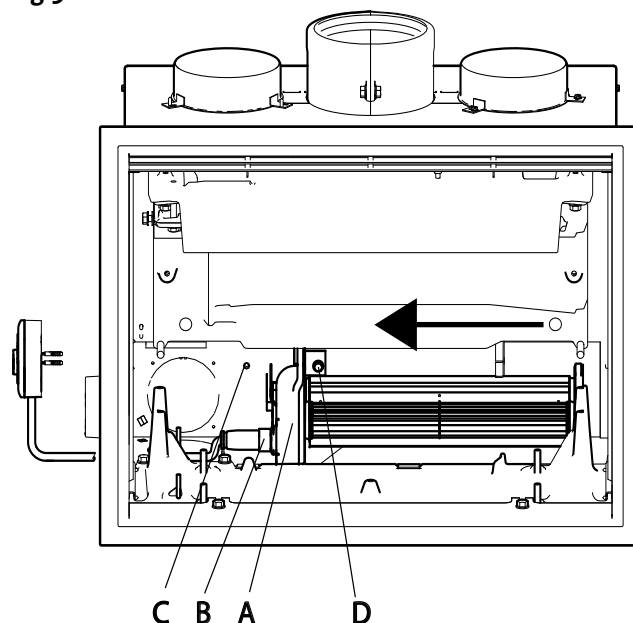
- Lukk innluftspjell dersom dette er åpent (fig 7A).
- Ta ut skjermpjate (fig 6B).

Fig 8



- Skru ut skrue som fester sidevegg i innluftkammer (fig. 8A).
- Fjern sideveggen i innluftkammer (fig 8B).
- Klem ut spor til kabel (fig 2A).
- Tre ledningen med hun-kontakten gjennom sporet i viftelokket.
- Fest ledningen til bøylene i bunnen av viftelokket (pass på at kontakten har nok kabel til å passe i) (fig 2B).

Fig 9



- Skyv vifteenheten inn mot bakveggen (fig 9A).
- Koble sammen han-kontakt og hun-kontakt (fig 9B). **ADVARSEL!** Ledningen til hun-kontakten må ikke være tilkoblet elektrisitet på dette tidspunktet.
- Skyv vifteenheten sideveis inn, slik at skruhullet over viften på venstre side passer med gjengehullet for skruen som holdt sideveggen i innluftkammeret på plass (fig 9C). Pass på at pakningen ikke rives ut av stilling.
- Skru fast vifteenheten med samme skrue som festet sideveggen (fig 9D).
- Vifteenheten kan nå kobles til elektrisitet og testes. NB: Monteres av autorisert elektriker ihht lokale regelverk..
- Sett på plass skjermpjaten og skru fast skrue midt på denne (fig 6A/B).
- Åpne innluftspjell dersom det ikke er tilkoblet uteluft (fig 7A).
- Sett inn frontstykke med askebunn. Skyv den godt inn mot bakkant (fig 5B).
- Sett inn bakre brennplate (fig 4C).
- Skru fast to skruer i bakre brennplate (fig 4A) og to skruer på baksiden av frontstykke (fig 5A). Skru godt til.
- Sett inn hvelvet (fig 4B). Hvelvet skal hvile på bakre brennplate, samt henge på en skrue på venstre side.
- Sett inn sidebrennplater (fig 3).
- Sett på plass askeskuff og fyrrest dersom disse ble fjernet.

## Bruk

Vifteenheden gir bedre luftsirkulasjon rundt brennkammeret og bedre spredning av varmen i rommet.

Vifteenheden har to operasjonsmoduser: Auto og Manuell. Disse velges ved hjelp av skyvebryteren på styringspanelet.

Posisjon A = Auto. Viften starter på valgt hastighet når brennkammeret begynner å avgi varme. Når brennkammeret er kjølt ned igjen, vil viften stoppe automatisk.

### Omslagstemperatur

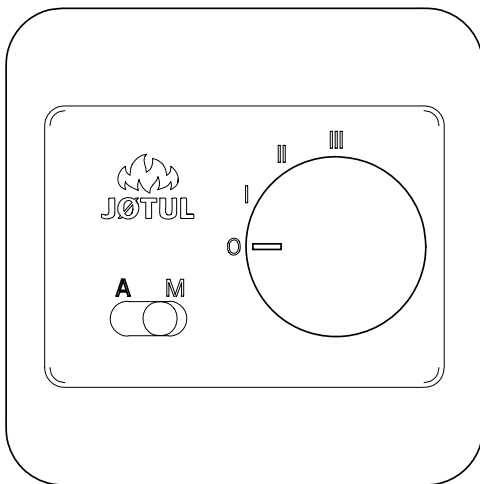
Start: 50°C

Stopp: 35°C

Posisjon M = Manuell: Viften kjører på valgt hastighet.

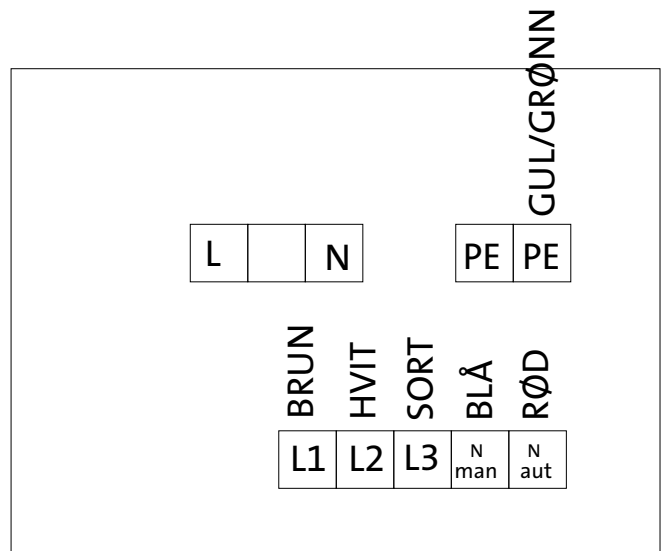
Hastigheten på vifta styres med hjulet på styringspanelet. Denne har fire posisjoner.

Fig 10



- o: Vifta er avskrudd uansett hvilken operasjonsmodus som er valgt.
- I: Laveste hastighet (1000 rpm  $\pm$  7,5% = 130m<sup>3</sup>(h  $\pm$  7,5%)
- II: Middels hastighet (1300 rpm  $\pm$  7,5% = 165 m<sup>3</sup>/h  $\pm$  7,5%)
- III: Høyeste hastighet (1950 rpm  $\pm$  7,5% = 250m<sup>3</sup>/h  $\pm$  7,5%)

Sikring: 315mA  
250V

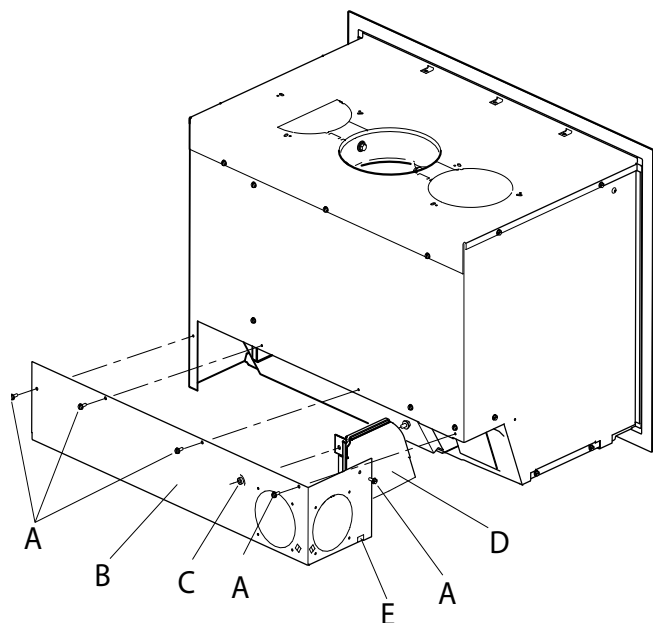


The Jøtul C 24 has a fan solution that increases air circulation in the convection chamber, thereby effectively warming the room and providing enhanced comfort.

## Installation

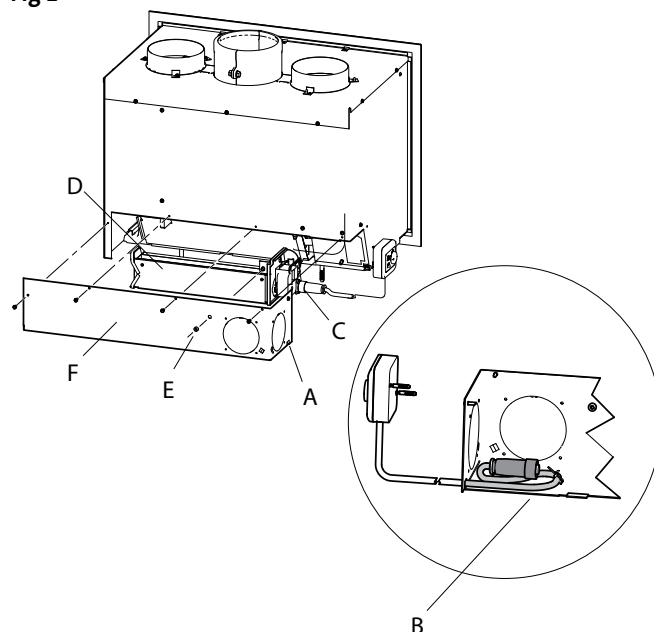
With access to the rear of the convection chamber.

Fig 1



- Unscrew the screws holding the fan cover for the convection chamber (Fig 1A).
- Remove the fan cover (Fig 1B).
- Unscrew the screw holding the side wall inside the inlet air chamber (Fig 1C).
- Remove the inlet air chamber side wall (Fig 1D).
- Push out the cable slot (Fig 1E).

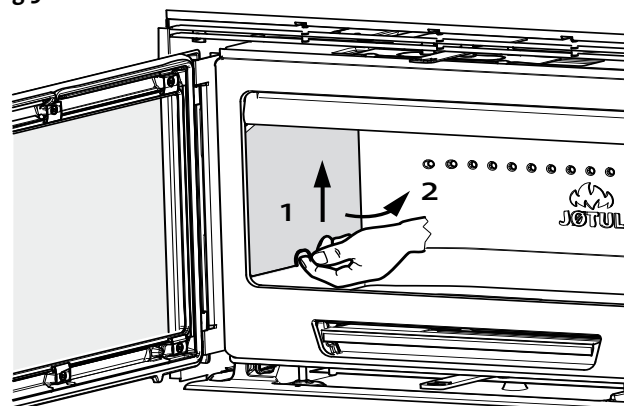
Fig 2



- Thread the cable with the female connector through the slot in the fan cover (Fig 2A).
- 1. Use cable ties to secure the cable to the bracket on the bottom of the fan cover (make sure there is enough cable for the connector to fit) (Fig 2B).
- 2. Connect the male and female connectors (Fig 1B-C).
- 3. Put the fan unit into place (Fig 2D).
- 4. Secure the fan unit using the same screw that was holding the side wall (Fig 1B-E).
- 5. Refit the fan cover and tighten all 5 screws (Fig 1B-F).

## No access to the rear of the convection chamber

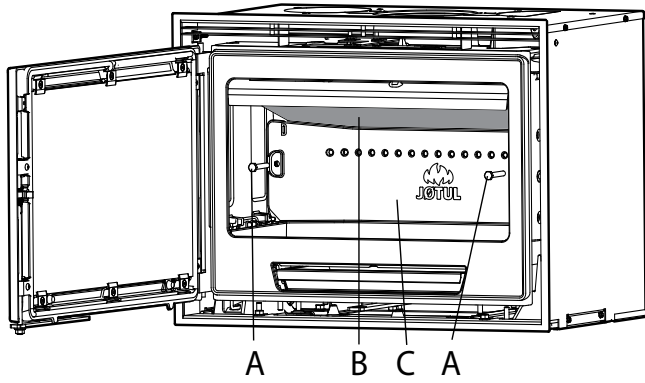
Fig 3



Take out the side burn plates (Fig 3)

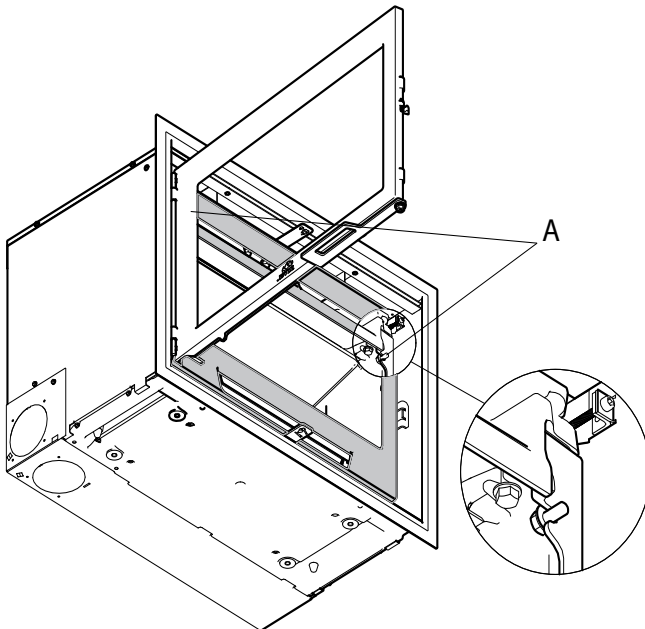
# ENGLISH

Fig 4



- Lift out the baffle (Fig 4B)
- Unscrew the two screws on the back burn plate. (Fig 4A)
- Lift out the back burn plate (Fig 4C).

Fig 5A



- Unscrew the two screws on the back of the front piece (Fig 5A-A).
- Pull the front piece out with the ash base (Fig 5B). Practical tip: The ash pan and fire grate can be removed first to reduce the weight.

Fig 5B

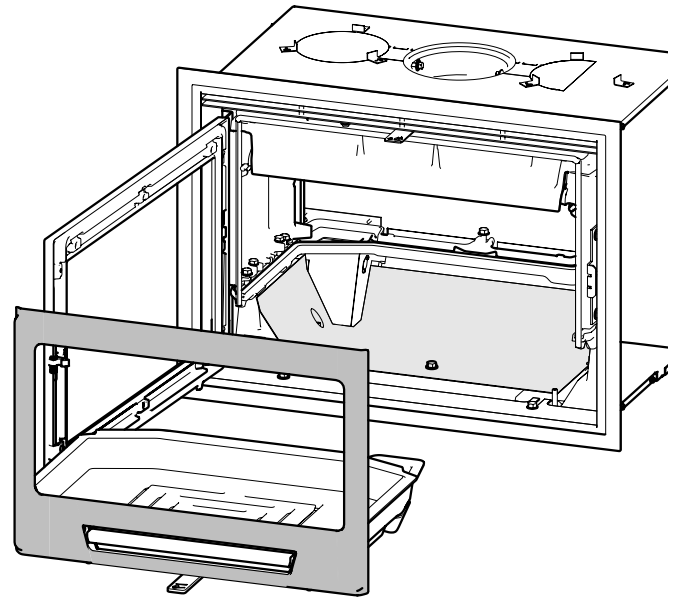
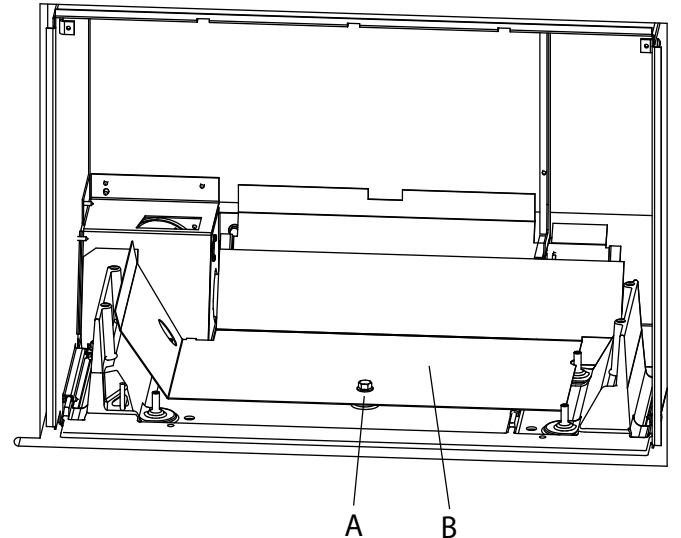


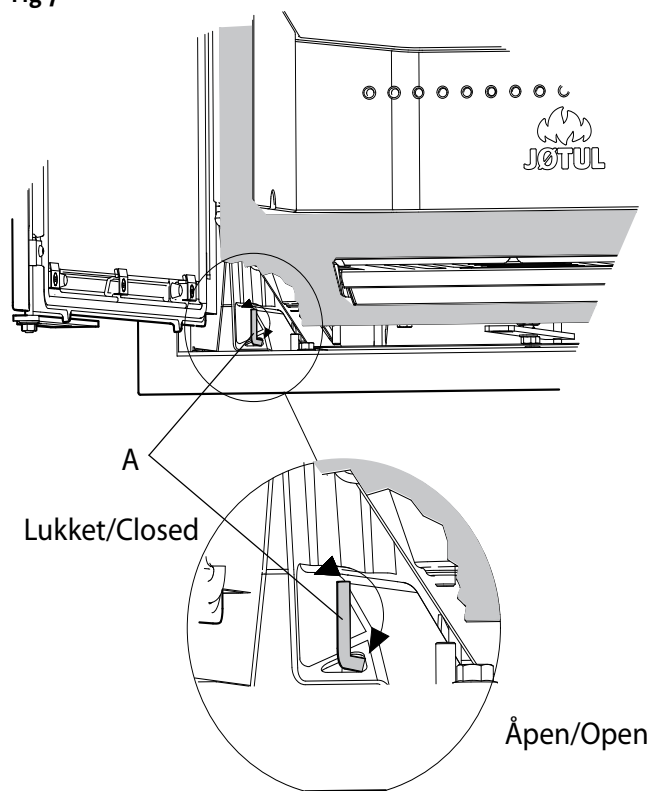
Fig 6



Unscrew the screw in the centre of the heat shield (Fig. 6A).

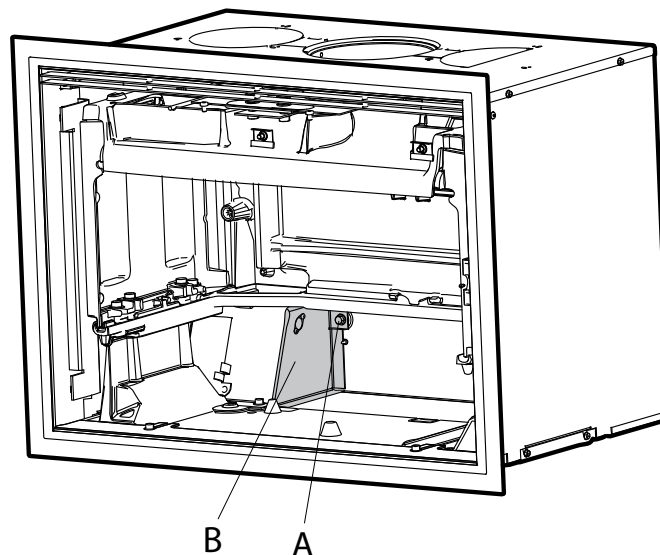


Fig 7



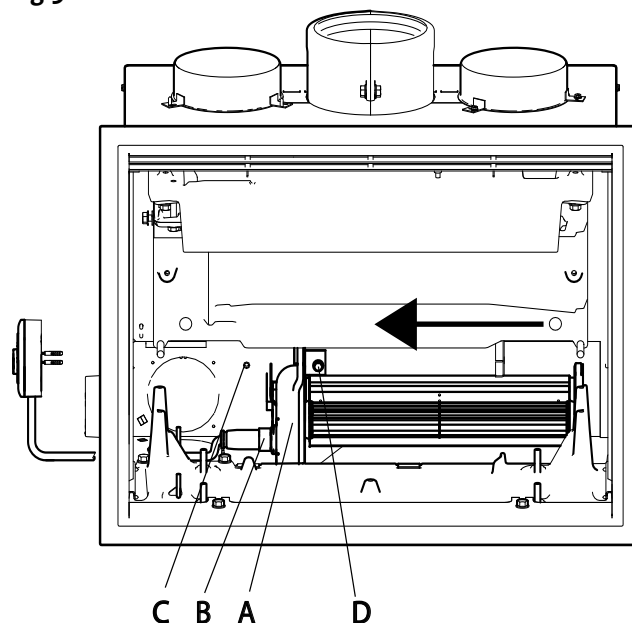
- Close the inlet air damper if it is open (Fig 7A).
- Remove the heat shield (Fig 6B).

Bild 8



- Unscrew the screw holding the side wall inside the inlet air chamber (Fig 8A).
- Remove the inlet air chamber side wall (Fig 8B).
- Push out the cable slot (Fig 2A).
- Thread the cable with the female connector through the slot in the fan cover.
- Secure the cable to the bracket on the bottom of the fan cover (make sure there is enough cable for the connector to fit) (Fig. 2B).

Fig 9



- Push the fan unit in against the rear wall (Fig 9A).
- Connect the male and female connectors (Fig. 9B). **WARNING!** The female connector cable must not yet be connected to an electrical source.
- Push the fan unit in sideways so that the screw hole over the fan on the left-hand side fits with the threaded hole for the screw that was holding the side wall in place inside the inlet air chamber (Fig 9C). Be careful not to knock the gasket out of position.
- Secure the fan unit using the same screw that was holding the side wall (Fig 9D).
- The fan unit can now be connected to electricity and tested. NB: Installation must be carried out by a qualified electrician in conformance with local regulations.
- Refit the heat shield and tighten the screw in the middle of the shield (Fig 6A-B).
- Open the inlet air damper if there is no outside air connection (Fig 7A).
- Insert the front piece with the ash base. Push it firmly against the rear (Fig 5B).
- Insert the back burn plate (fig 4C).
- Screw two screws into the back burn plate (Fig. 4A) and two screws on the rear of the front piece (Fig. 5A). Tighten well.
- Insert the baffle (Fig. 4B). The baffle should be resting on the back burn plate and hanging on a screw on the left-hand side.
- Insert the side burn plates (Fig 3).
- Refit the ash pan and fire grate if these have been removed.

# ENGLISH

## Use

The fan unit improves air circulation around the burn chamber and heat distribution in the room.

The fan unit has two operating modes: Auto and Manual. These are selected using the slide switch on the control panel.

Position A = Auto. The fan starts at the selected speed when the burn chamber starts to generate heat. When the burn chamber has cooled down again, the fan stops automatically.

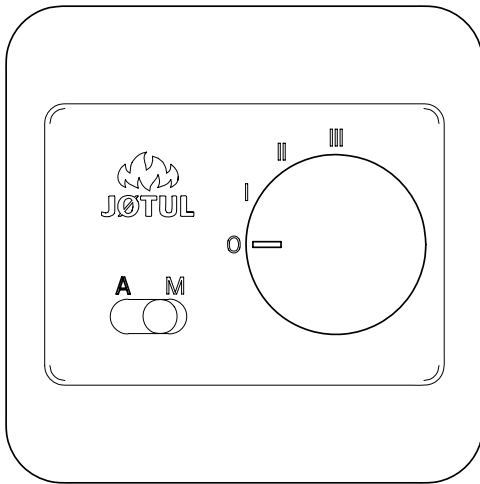
### Setpoint

Start: 50°C

Stop: 35°C

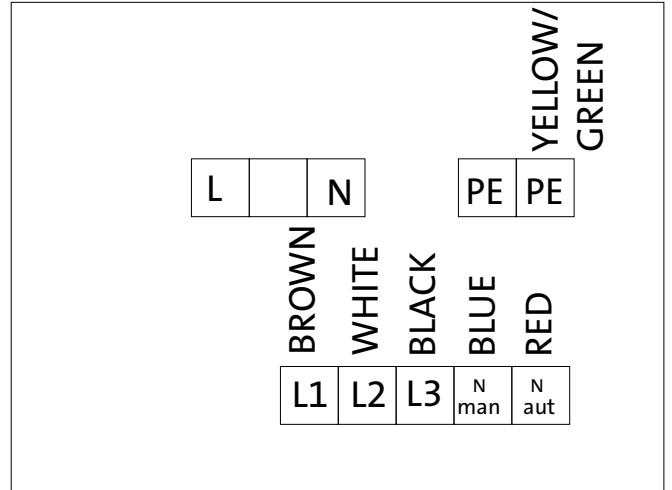
Position M = Manual: The fan runs at the selected speed. The speed of the fan is controlled using the dial on the control panel. This has four position.

Fig 10



- o: The fan is off regardless of the operating mode selected.
- I: Lowest speed (1000 rpm  $\pm$  7,5% = 130m<sup>3</sup>/h  $\pm$  7,5%)
- II: Medium speed (1300 rpm  $\pm$  7,5% = 165 m<sup>3</sup>/h  $\pm$  7,5%)
- III: Highest speed (1950 rpm  $\pm$  7,5% = 250m<sup>3</sup>/h  $\pm$  7,5%)

Fuse: 315mA  
250V

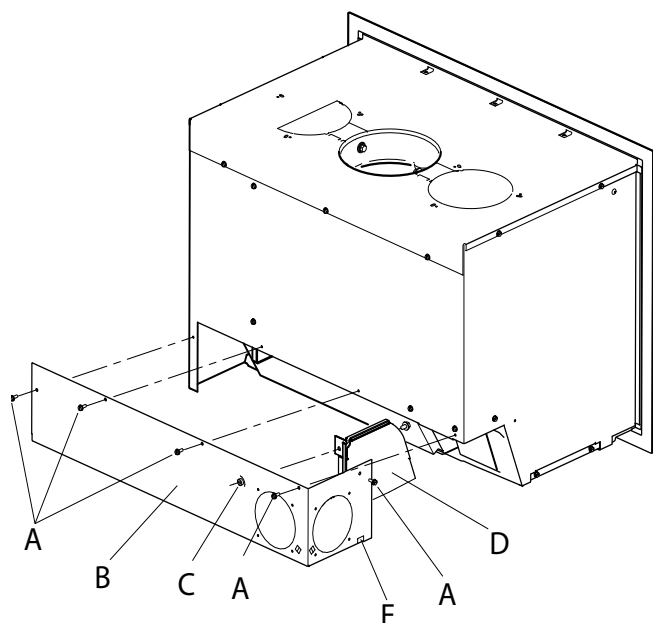


Jøtul C24 Fläktenhet ökar luftcirkulationen i konvektionskammaren och tillför rummet mer varmluft.

## Installation

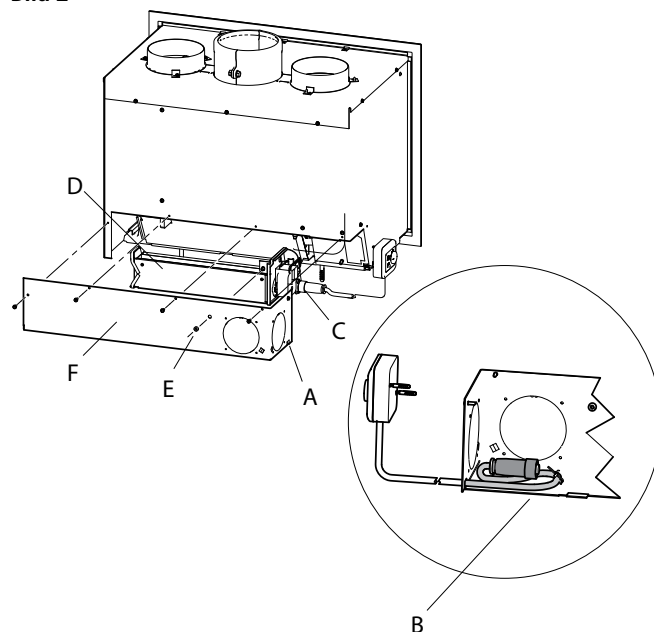
Med åtkomst till konvektionskammarens baksida.

Bild 1



- Skruva ur skruvarna som förankrar fläktlocket i konvektionskammaren (**bild 1A**).
- Ta bort fläktlocket (**bild 1B**).
- Skruva ur skruvarna som förankrar sidoväggen i inluftkammaren (**bild 1C**).
- Ta bort sidoväggen från inluftkammaren (**bild 1D**).
- Tryck ut kabelspåren (**bild 1E**).

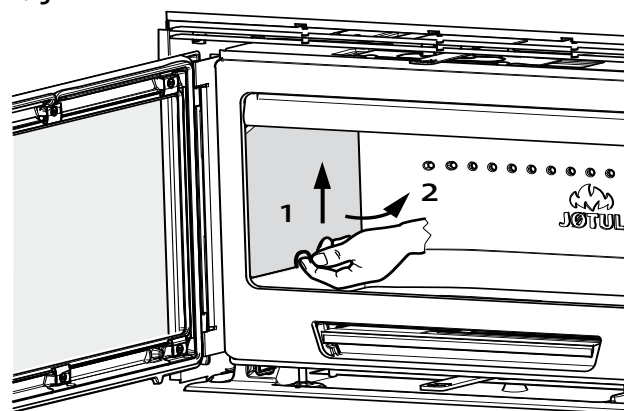
Bild 2



- För in kabeln med honkontakt genom spåret i fläktlocket (**bild 2A**).
- 1. Förankra kabeln i bygeln i fläktlockets botten med strips (kontrollera att det finns tillräcklig kabellängd indragen så att kontakten går att ansluta) (**bild 2B**).
- 2. Koppla samman hankontakten och honkontakten (**bild 1B-C**).
- 3. Sätt fläktenheten på plats (**bild 2D**).
- 4. Skruva fast fläktenheten med de skruvar som användes för att förankra sidoväggen (**bild 1B-E**).
- 5. Sätt fläktlocket på plats och skruva i alla fem skruvarna (**bild 1B-F**).

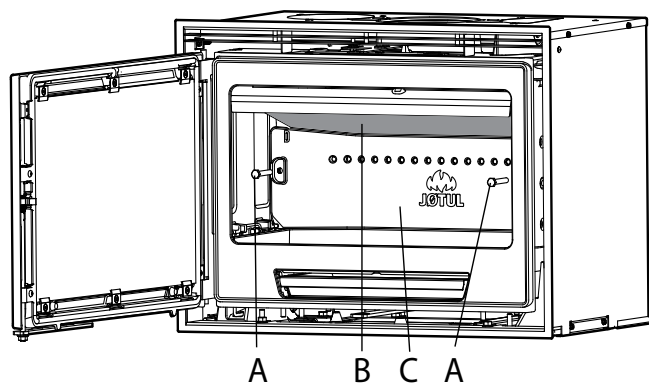
## Utan åtkomst till konvektionskammarens baksida

Bild 3



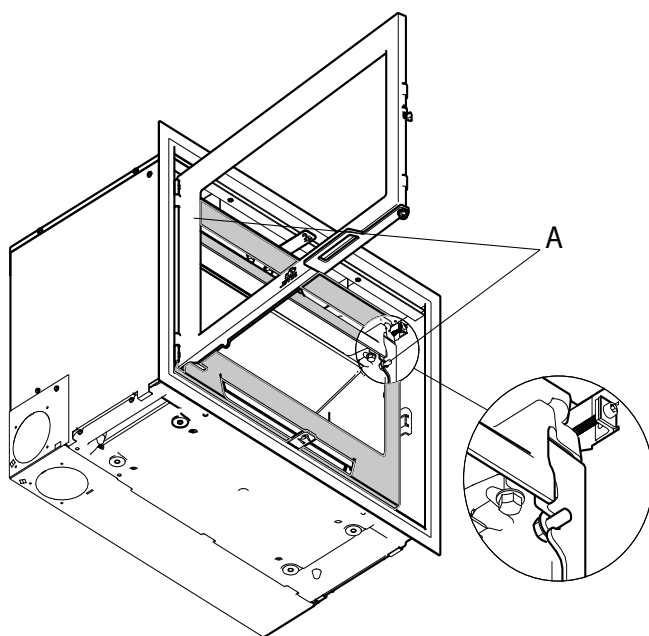
Ta ut eldstadens sidobeklädnader (**bild 3**)

Bild 4



- Lyft ut rökhyllan (bild 4B)
- Skruva ur de två skruvarna på eldstadsbeklädnaden (bild 4A)
- Lyft ut eldstadsbeklädnaden (bild 4C).

Bild 5A



- Skruva ur de två skruvarna på frontstyckets baksida (bild 5A).
- Dra ut frontstycke och askbotten (bild 5B). (Tips: Ta bort asklåda och galler först så minskar vikten).

Bild 5B

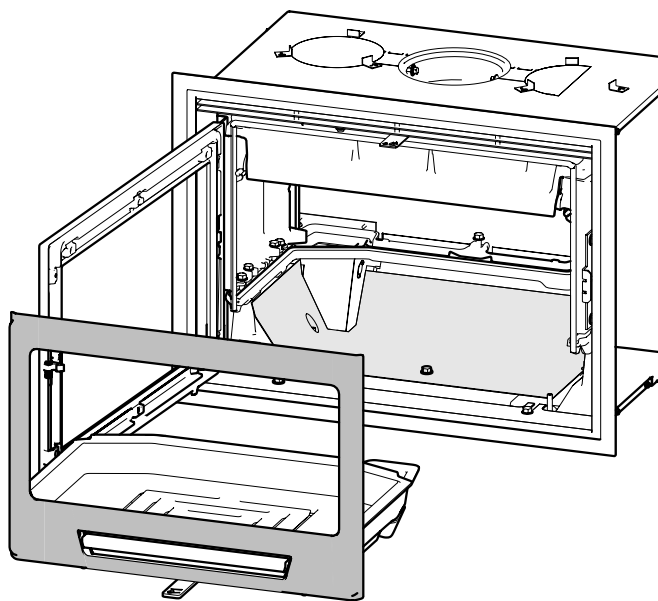
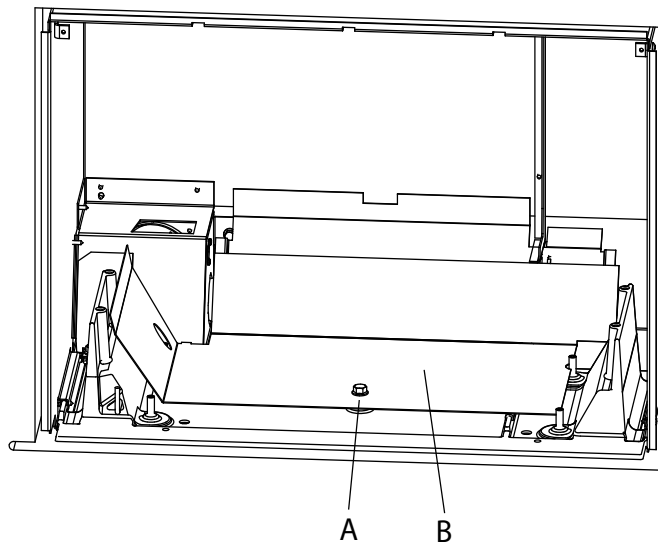
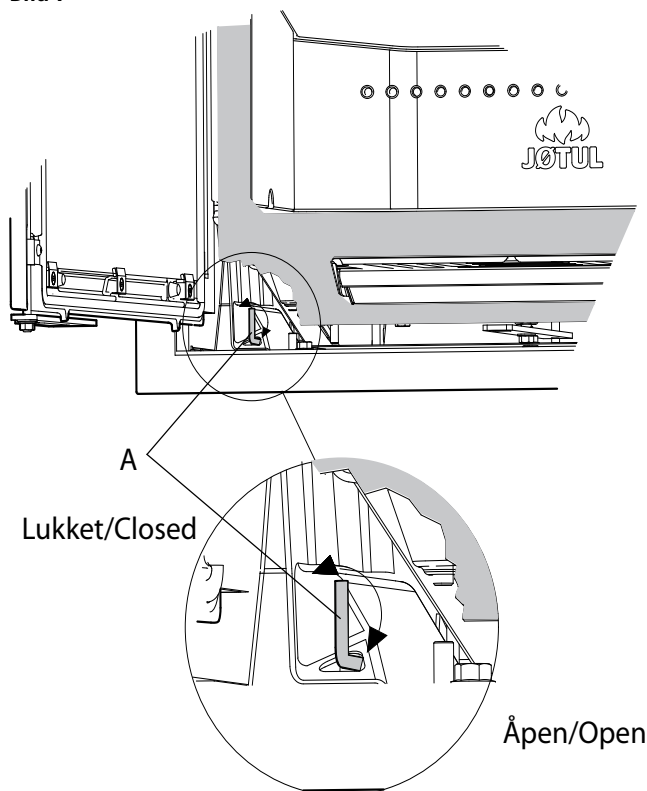


Bild 6



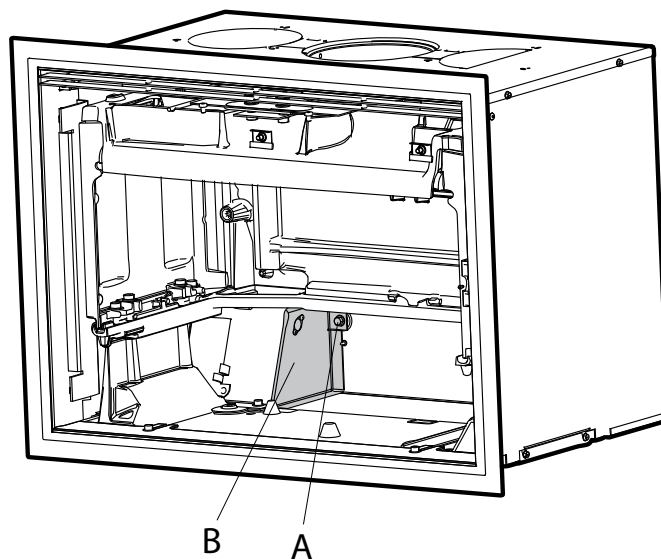
Skruva ur skruven i mitten på värmeskölden (bild 6A).

Bild 7



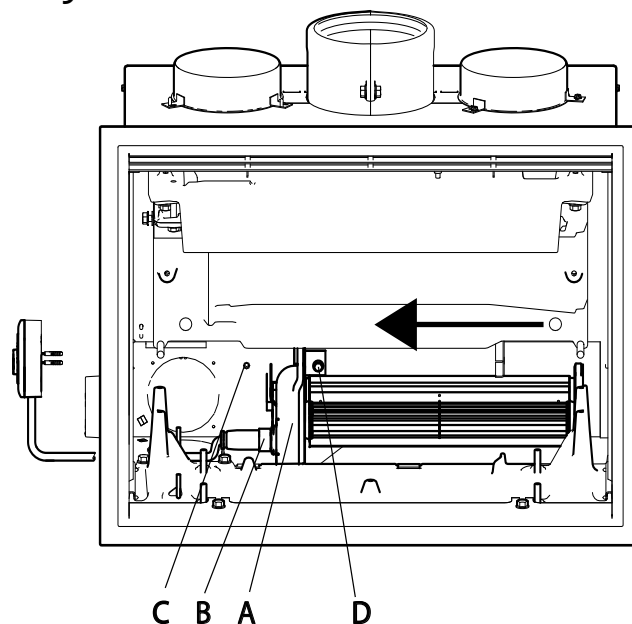
- Stäng inluftspjället om det är öppet (bild 7A).
- Ta ut värmeskölden (bild 6B).

Bild 8



- Skruva ur skruvarna som förankrar sidoväggen i inluftkammaren (bild 8A).
- Ta bort inluftkammarens sidovägg (bild 8B).
- Tryck ut kabelspåren (bild 2A).
- För in kabeln med honkontakt genom spåret i fläktlocket.
- Förankra kabeln i bygeln i fläktlocket (kontrollera att det finns tillräcklig kabellängd indragen så att kontakten går att ansluta) (bild 2B).

Bild 9



- Skjut in fläktenheten mot den bakre väggen (bild 9A).
- Koppla samman hankontakten och honkontakten (bild 9B). **VARNING!** Anslut inte honkontakten till nätspänning i detta läge.
- Skjut in fläktenheten i sidled så att skruvhålet över fläkten (på vänster sida) är positionerat över det gängade hålet för skruven som håller inluftkammarens sidovägg på plats (bild 9C). Försäkra dig om att packningen inte lossnar.
- Skruva fast fläktenheten med de skruvar som användes för att förankra sidoväggen (bild 9D).
- Nu är fläktenheten färdig att anslutas till nätspänning och testas. OBS! Elanslutning får utföras endast av behörig elektriker enligt lokala regler.
- Sätt värmeskölden på plats och skruva fast skruven i mitten (bild 6A-B).
- Öppna inluftspjället (om kaminen inte har friskluftanslutning) (bild 7A).
- Sätt i frontstycke och askbotten. Skjut in ända emot bakkant (bild 5B).
- Sätt i eldstadsbeklädnaden (bild 4C).
- Skruva fast två skruvar i eldstadsbeklädnaden (bild 4A) och två skruvar på frontstyckets baksida (bild 5A). Dra åt skruvarna ordentligt.
- Sätt i rökhyllan (bild 4B). Rökhyllan ska vila mot eldstadsbeklädnaden och hänga på en skruv på vänster sida.
- Sätt i sidobeklädnaderna (bild 3).
- Sätt tillbaka asklåda och galler (om du tog ut dessa).

## Användning

Fläktenheten ökar luftcirkulationen runt insatsen och förbättrar värmespridningen i rummet.

Fläktenheten har två driftlägen (auto och manuell). Ställ in driftläge med skjutreglaget på manöverpanelen.

Läge A (auto): Fläkten startar på inställt varvtal när insatsen börjar avge värme. När insatsen är sval igen stoppas fläkten automatiskt. **Mål temperatur**

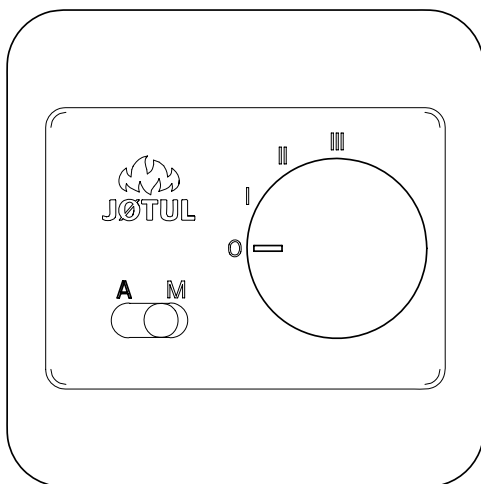
Start: 50°C

Stop: 35°C

Läge M (manuell): Fläkten roterar med valt varvtal.

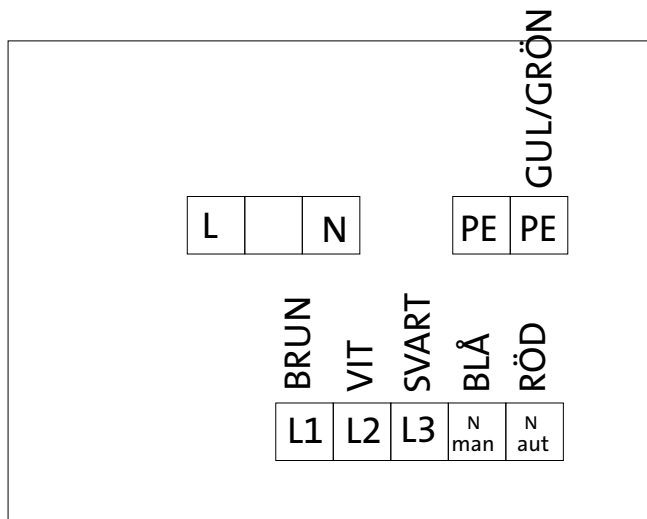
Reglera fläktens varvtal med vredet på manöverpanelen (vredet har fyra lägen).

### Bild 10



- o: Fläkten är avstängd oberoende av driftläge.
- I: Lågt varvtal (1000 rpm  $\pm$  7,5% = 130m<sup>3</sup>/h  $\pm$  7,5%)
- II: Medelhögt varvtal (1300 rpm  $\pm$  7,5% = 165 m<sup>3</sup>/h  $\pm$  7,5%)
- III: Högt varvtal (1950 rpm  $\pm$  7,5% = 250m<sup>3</sup>/h  $\pm$  7,5%)

Säkring: 315mA  
250V

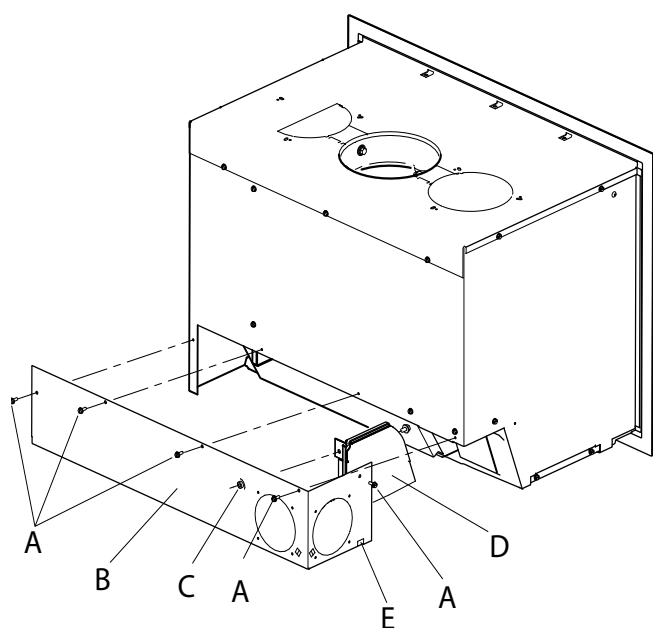


Jøtul C 24 – blæserløsning giver øget luftcirkulation i konvektionskammeret og dermed højere komfort ved bedre tilførsel af varm luft til omgivelserne.

## Installasjon

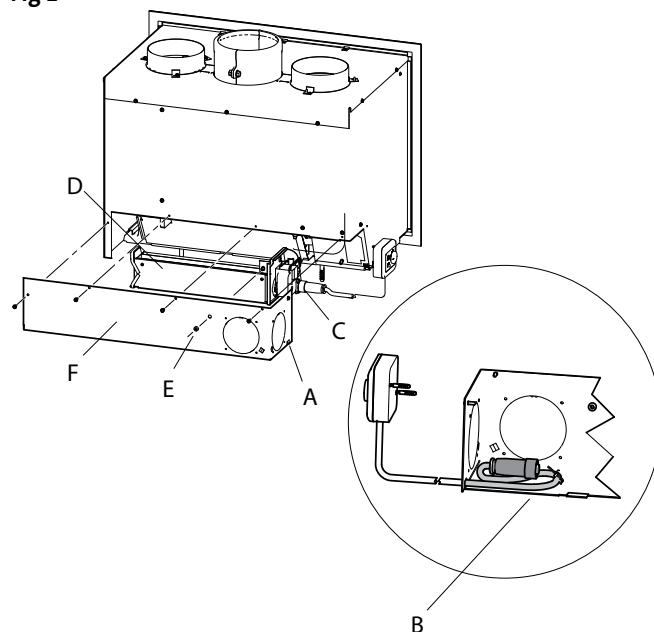
### Med adgang til konvektionskammerets bagside.

Fig 1



- Skru de skruer ud, som holder blæserlåget fast på konvektionskammeret (**Fig 1A**).
- Afmonter blæserlåget (**Fig 1B**).
- Skru skruen ud, som fastholder sidevæggen i indluftkammeret (**Fig 1C**).
- Fjern sidevæggen til indluftkammeret (**Fig 1D**).
- Fjern sidevæggen til indluftkammeret (**Fig 1E**).

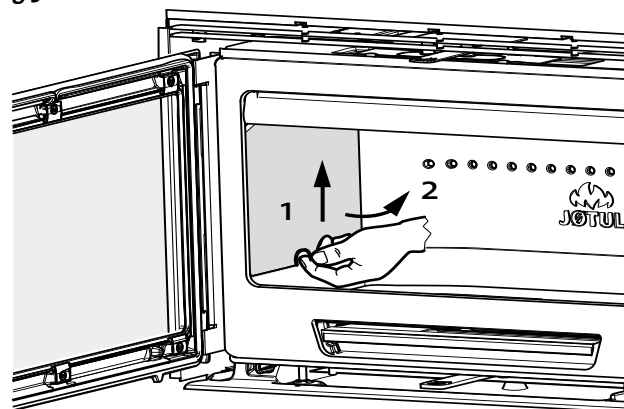
Fig 2



- Træk ledningen med hunstikket gennem hullet i blæserlåget (**fig 2A**).
1. Fastgør ledningen til bøjlen i bunden af blæserlåget med strips (pas på, at der er tilstrækkeligt med ledning fra stikket (**Fig 2B**)).
  2. Fastgør ledningen til bøjlen i bunden af blæserlåget med strips (pas på, at der er tilstrækkeligt med ledning fra stikket (**Fig 1B-C**)).
  3. Sæt blæserenheden på plads (**Fig 2D**).
  4. Skru blæserenheden fast med den samme skrue, som fastholdt sidevæggen (**Fig 1B-E**).
  5. Sæt blæserlåget på plads, og skru alle 5 skruer fast (**Fig 1B-F**).

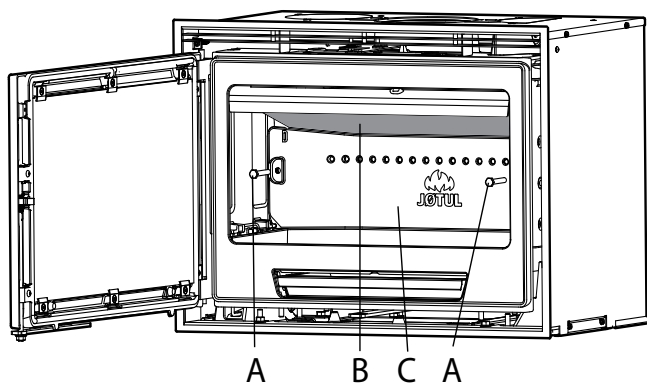
### Uden adgang til konvektionskammerets bagside

Fig 3



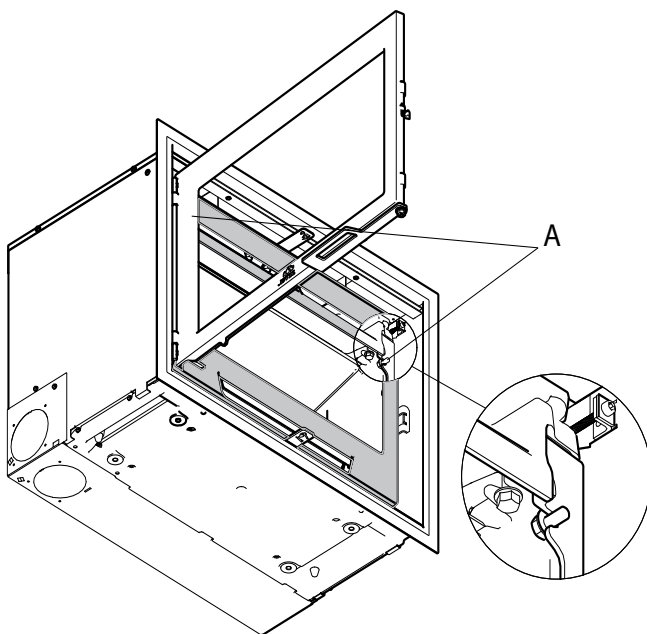
Tag sidebrændpladerne ud (fig 3)

Fig 4



- Løft røgvenderpladen ud (fig 4B)
- Skru to skruer ud på den bageste brændplade. (fig 4A)
- Løft den bageste brændplade ud (fig 4C).

Fig 5A



- Skru to skruer på bagsiden af frontstykket ud (fig 5A).
- Træk frontstykke og askebund ud (fig 5B). (Tip: For at reducere vægten kan askeskuffe og fyrrist fjernes først)

Fig 5B

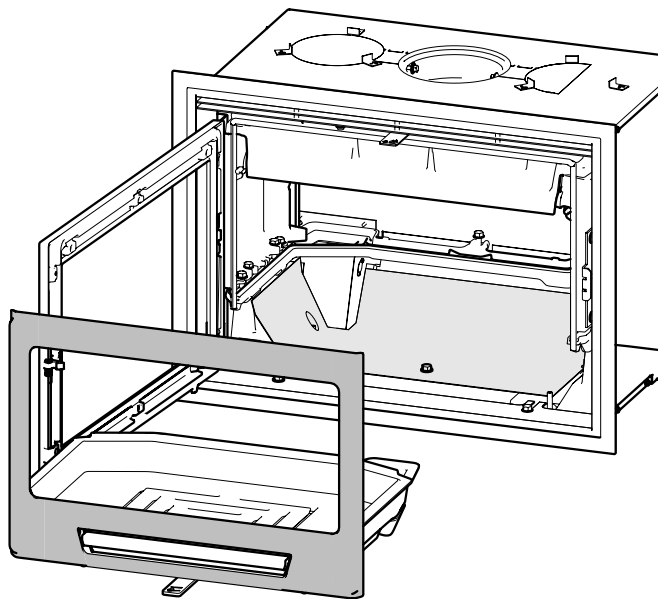
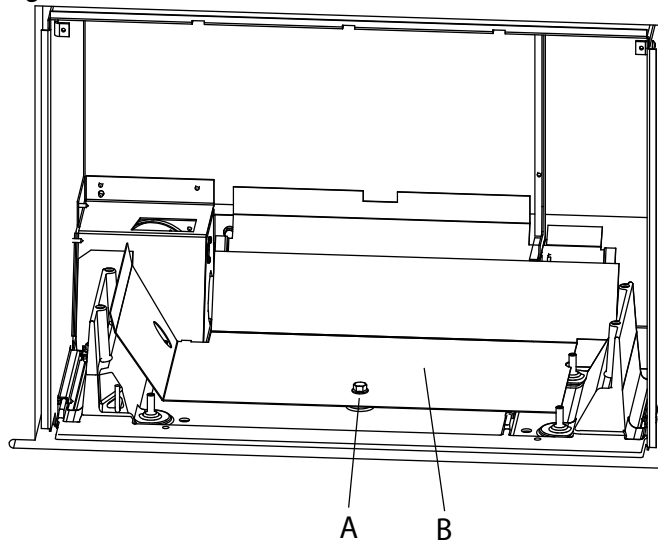


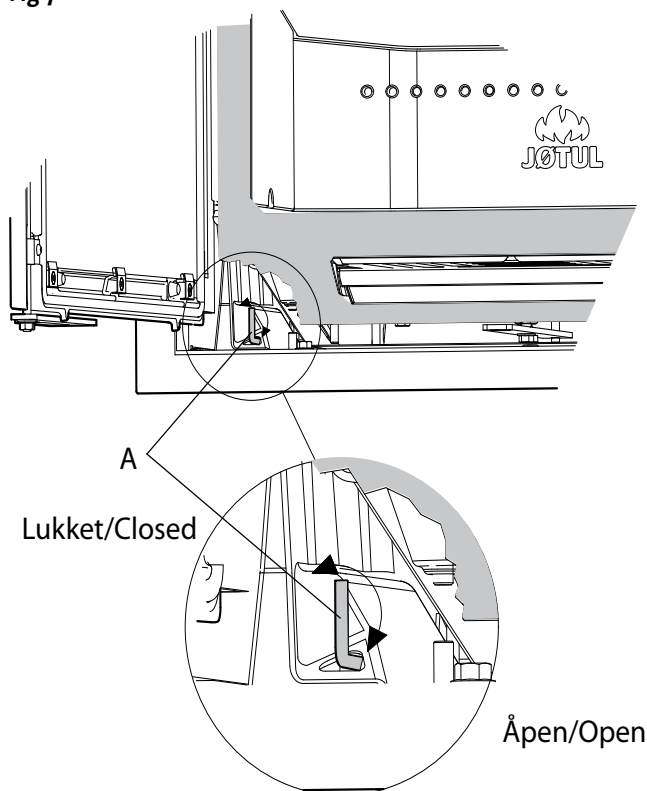
Fig 6



Skru skruen i midten af skærmladen ud (fig 6A).

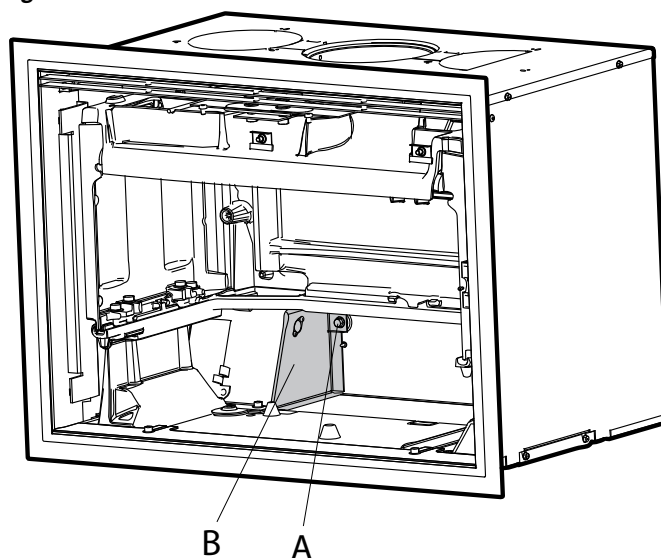


Fig 7



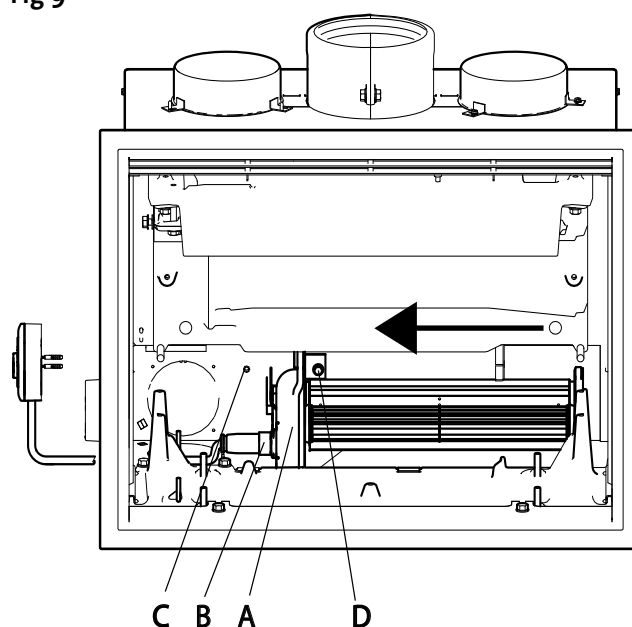
- Luk indluftspjældet, hvis det er åbent (fig 7A).
- Tag skærmladen ud (fig 6B).

Fig 8



- Skru skruen ud, som fastholder sidevæggen i indluftkammeret (fig 8A).
- Fjern sidevæggen i indluftkammeret (fig 8B).
- Tryk et hul ud til ledningen (fig 2A).
- Træk ledningen med hunstikket gennem hullet i blæserlåget.
- Fastgør ledningen til bøjljen i bunden af blæserlåget (pas på, at der er tilstrækkeligt med ledning fra stikket (fig 2B)).

Fig 9



- Skub blæserenheden ind mod bagvæggen (fig 9A).
- Sæt han- og hunstikket sammen (fig 9B). **ADVARSEL!** Ledningen til hunstikket må ikke være tilsluttet lysnettet på dette tidspunkt.
- Skub blæserenheden sidelæns ind, så skruehullet over blæseren på venstre side er ud for gevindhullet ved skruen, som holdt sidevæggen i indluftkammeret på plads (fig 9C). Pas på, at pakningen ikke trækkes ud af sin positionen.
- Skru blæserenheden fast med den samme skrue, som fastholdt sidevæggen (fig 9D).
- Blæserenheden kan nu tilsluttes lysnettet og afprøves. NB! Skal monteres af en autoriseret installatør iht. den lokale lovgivning.
- Sæt skærmladen på plads, og skru skruen fast midt i den (fig 6A/B).
- Åbn indluftspjældet, hvis der ikke er tilsluttet udeluft (fig 7A).
- Sæt frontstykke og askebund på plads. Skyd den godt ind mod bagkanten (fig 5B).
- Sæt den bageste brændplade på plads (fig 4C).
- Skru de to skruer i den bageste brændplade fast (fig 4A) og skru de to skruer på bagsiden af frontstykket fast (fig 5A). Stram dem godt.
- Sæt røgvenderpladen på plads (fig 4B). Røgvenderpladen skal hvile på den bageste brændplade og hænge på en skrue i venstre side.
- Sæt sidebrændpladerne på plads (fig 3).
- Sæt askeskuffe og fyrrest på plads, hvis de har været fjernet.

## Brug

Blæserenheden giver bedre luftcirkulation i brændkammeret og bedre spredning af varmen i rummet.

Blæserenheden har to funktioner: Auto og Manuel. Disse kan vælges med omskifteren på betjeningspanelet.

Position A = Auto. Blæseren starter med den valgte hastighed, når brændkammeret begynder at afgive varme. Når brændkammeret er afkølet igen, stopper blæseren automatisk.

### Sæt temperatur.

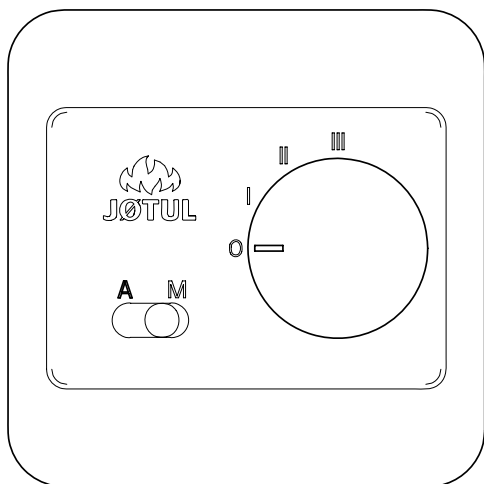
Start: 50°C

Stands: 35°C

Position M = Manuel: Blæseren kører med den valgte hastighed.

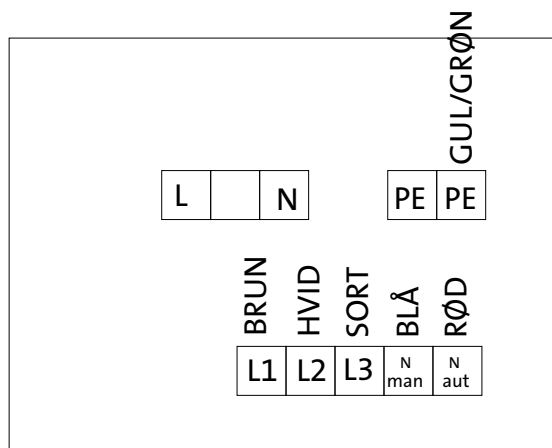
Blæserens hastighed styres med hjulet på betjeningspanelet. Det har 4 indstillinger.

Fig 10



- o: Blæseren er afbrudt uanset hvilken funktion der er valgt.
- I: Laveste hastighed (1000 rpm  $\pm$  7,5% = 130m<sup>3</sup>/h  $\pm$  7,5%)
- II: Mellemste hastighed (1300 rpm  $\pm$  7,5% = 165 m<sup>3</sup> /h  $\pm$  7,5%)
- III: Højeste hastighed (1950 rpm  $\pm$  7,5% = 250m<sup>3</sup>/h  $\pm$  7,5%)

Sikring: 315mA  
250V

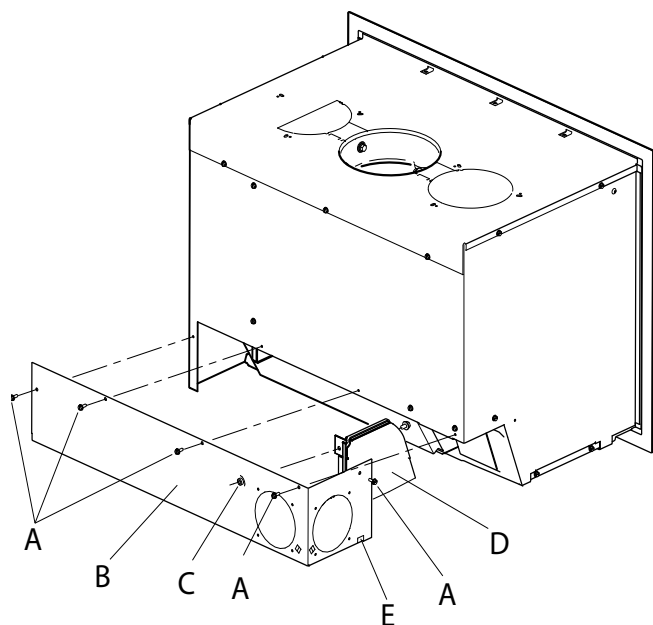


El casete Jøtul C 24 se puede equipar con una solución de ventilador que aumenta la circulación del aire en la cámara de convección, calentando con eficacia la habitación y mejorando el confort.

## Instalación

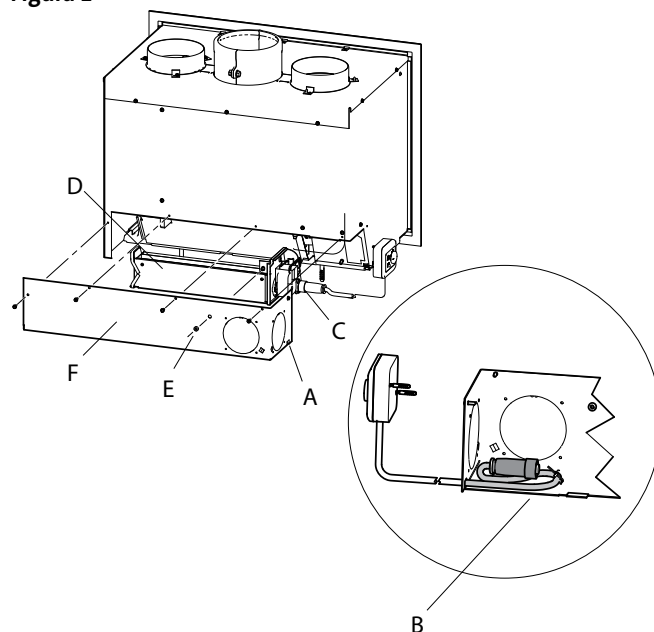
### Con acceso a la parte posterior de la cámara de convección.

Figura 1



- Quite los tornillos que sujetan la tapa del ventilador a la cámara de convección (figura 1A).
- Quite la tapa del ventilador (figura 1B).
- Quite el tornillo que sujeta el panel lateral de la cámara de aire de entrada (figura 1C).
- Quite el panel lateral de la cámara de aire de entrada (figura 1D).
- Abra la ranura para cables (figura 1E).

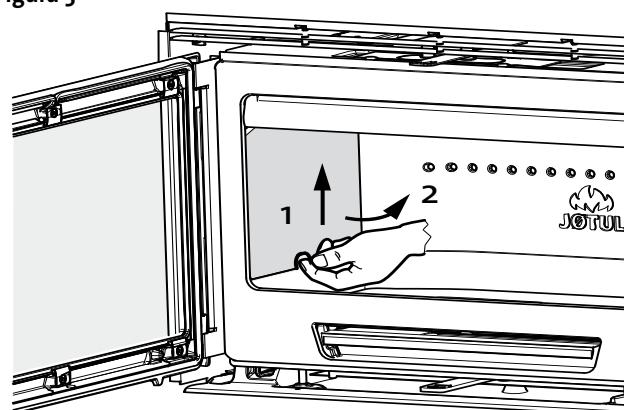
Figura 2



- Pase el cable con el conector hembra por la ranura de la tapa del ventilador (figura 2A).
- 1. Sujete el cable con una brida al enganche que hay en la base de la tapa del ventilador (asegúrese de pasar cable suficiente para efectuar la conexión) (figura 2B).
- 2. Enchufe el conector hembra a la toma macho (figura 1B-C).
- 3. Coloque el ventilador (figura 2D).
- 4. Sujete el ventilador con el mismo tornillo que sujetaba el panel lateral (figura 1B-E).
- 5. Vuelva a colocar la tapa del ventilador y apriete los 5 tornillos (figura 1B-F).

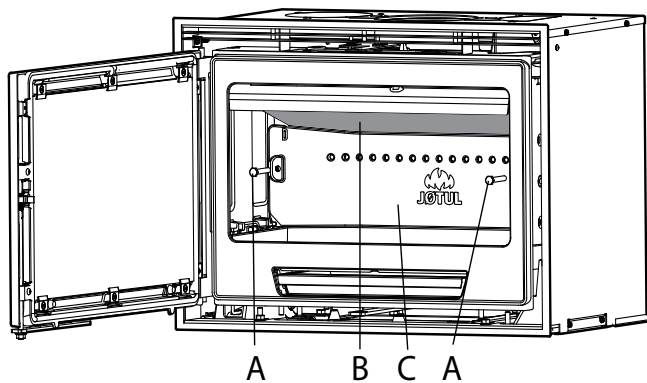
### Sin acceso a la parte posterior de la cámara de convección

Figura 3



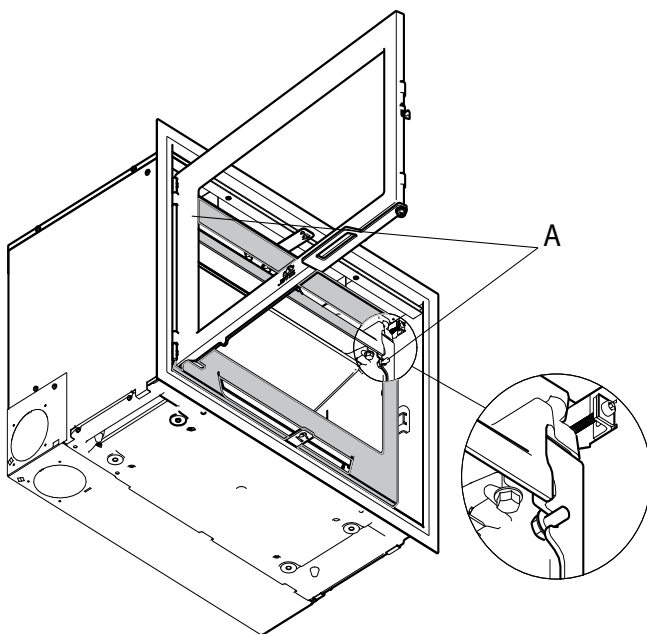
Saque las placas de combustión laterales (figura 3).

Figura 4



- Levante y saque la placa deflectora (**figura 4B**)
- Quite los dos tornillos de la placa de combustión trasera (**figura 4A**).
- Extraiga la placa de combustión trasera (**figura 4C**).

Figura 5A



- Quite los dos tornillos del reverso de la pieza delantera (**figura 5A**).
- Saque la pieza delantera con la base recogecenizas (**figura 5B**). Consejo práctico: puede quitar antes la bandeja recogecenizas y la rejilla para reducir el peso.

Figura 5B

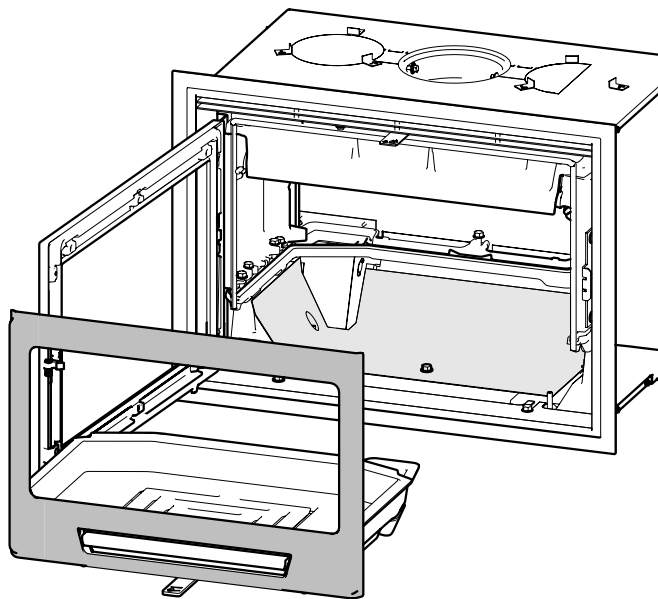
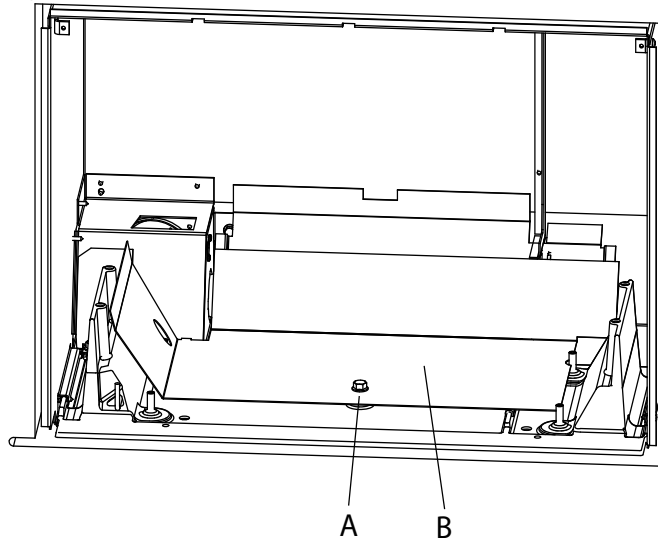
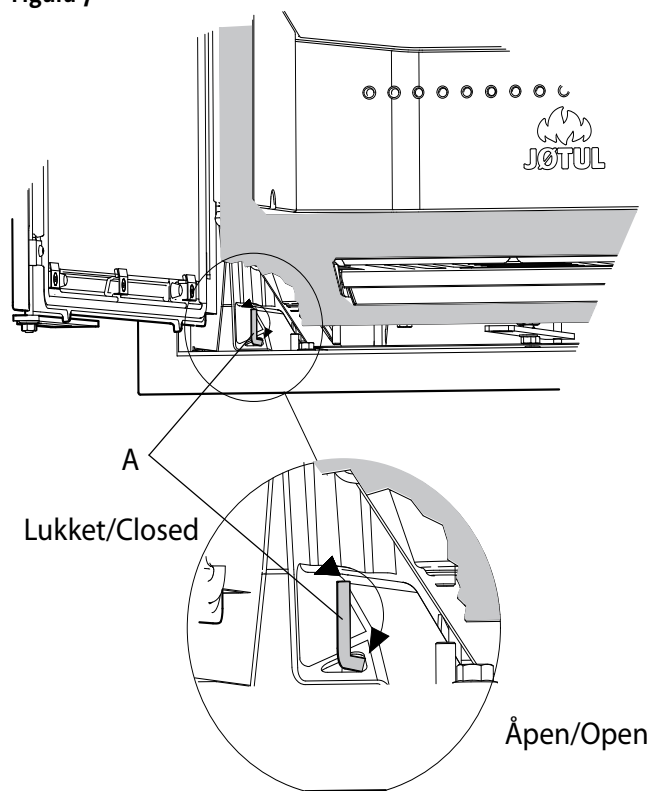


Figura 6



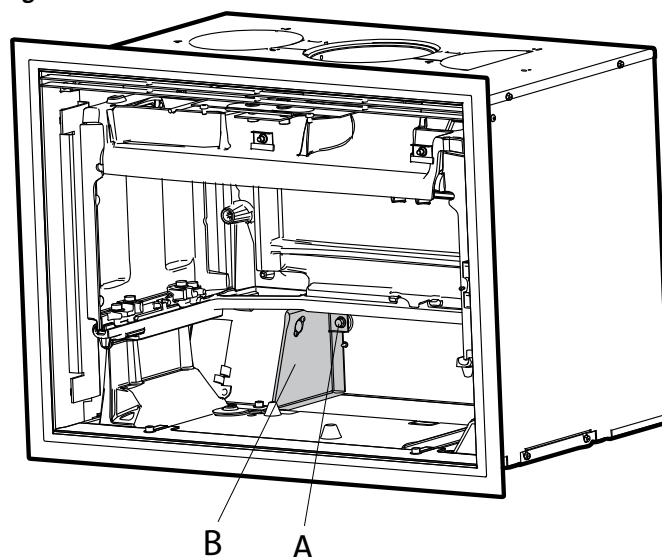
Quite el tornillo que hay en el centro de la pantalla térmica (**figura 6A**).

Figura 7



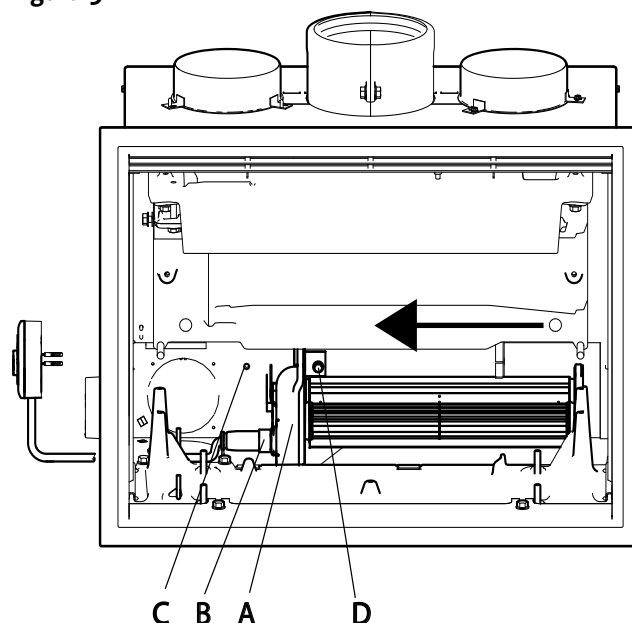
- Cierre la compuerta de aire de entrada si está abierta (figura 7A).
- Saque la pantalla térmica (fig 6B).

Figura 8



- Quite el tornillo que sujeta el panel lateral de la cámara de aire de entrada (figura 8A).
- Quite el panel lateral de la cámara de aire de entrada (figura 8B).
- Abra la ranura para cables (fig 2A).
- Pase el cable con el conector hembra por la ranura de la tapa del ventilador.
- Sujete el cable al enganche que hay en la base de la tapa del ventilador (asegúrese de pasar cable suficiente para efectuar la conexión) (fig 2B).

Figura 9



- Introduzca el ventilador hasta el fondo (figura 9A).
- Enchufe el conector hembra a la toma ma (fig 9B). **ADVERTENCIA!** No conecte todavía el cable a la red eléctrica.
- Empuje el ventilador hacia el lado de modo que el agujero de tornillo que tiene el ventilador arriba a la izquierda coincida con el agujero roscado del tornillo que sujetaba el panel lateral (fig 9C). Proceda con cuidado para que la junta no se salga.
- Sujete el ventilador con el mismo tornillo que sujetaba el panel lateral (figura 9D).
- Enchufe el ventilador a la red eléctrica y Pruébalo. Nota: el ventilador debe instalarlo un electricista cualificado con arreglo a la normativa local.
- Vuelva a montar la pantalla térmica y apriete el tornillo que la sujeta por el centro (fig 6A/B).
- Abra la compuerta de aire exterior si la estufa no dispone de conexión para aire exterior (fig 7A).
- Inserte la pieza delantera con la base recogecenizas. Empújela bien hasta el fondo (fig 5B).
- Coloque la placa de combustión trasera (fig 4C).
- Ponga los dos tornillos de la placa de combustión trasera (figura 4A) y los dos tornillos del reverso de la pieza delantera (figura 5A). Apriételes bien.
- Coloque la placa deflectora (figura 4B). Asegúrese de que apoya en la placa de combustión trasera y cuelga hasta el tornillo que hay en el lateral izquierdo.
- Monte las placas de combustión laterales (figura 3).
- Si quitó la bandeja recogecenizas y la rejilla, colóquelas.

## Utilización

El ventilador mejora la circulación del aire por la cámara de combustión y la distribución de calor a la estancia.

Tiene dos modos de funcionamiento, automático y manual, que se seleccionan con el interruptor deslizante del panel de control.

Posición A = automático. El ventilador arranca a la velocidad seleccionada cuando la cámara de combustión empieza a generar calor y se para cuando la cámara de combustión se enfría.

### Temperatura del elemento:

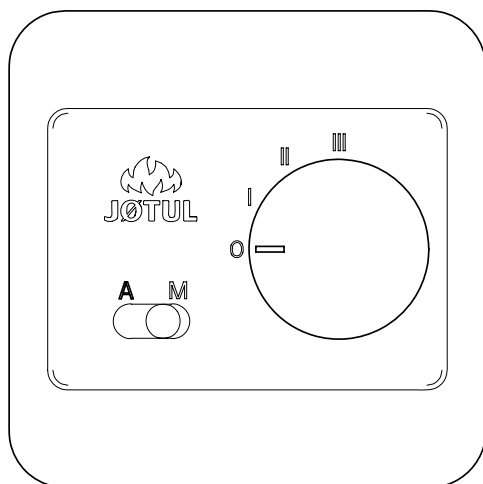
iniciar: 50°C

Deténgase: 35°C

Posición M = manual. El ventilador funciona a la velocidad seleccionada.

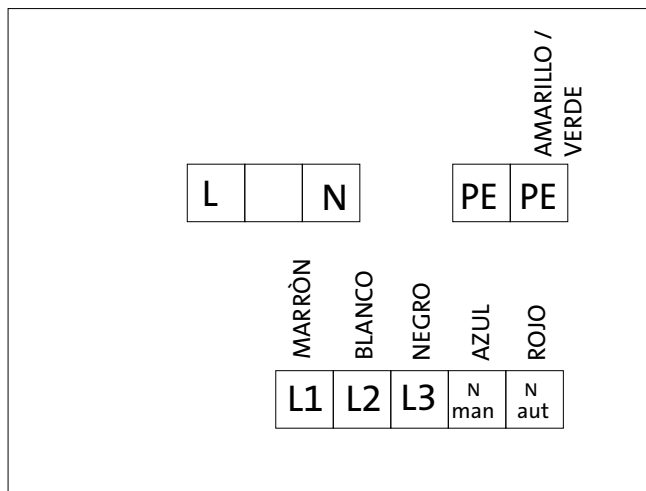
La velocidad del ventilador se regula con el selector del panel de control, que tiene cuatro posiciones:

Figura 10



- o: El ventilador permanece apagado con independencia del modo de funcionamiento seleccionado.
- I: Velocidad baja (1000 rpm  $\pm$  7,5% = 130m<sup>3</sup>/h  $\pm$  7,5%)
- II: Velocidad media (1300 rpm  $\pm$  7,5% = 165 m<sup>3</sup>/h  $\pm$  7,5%)
- III: Velocidad alta (1950 rpm  $\pm$  7,5% = 250m<sup>3</sup>/h  $\pm$  7,5%)

Fusionar: 315mA  
250V

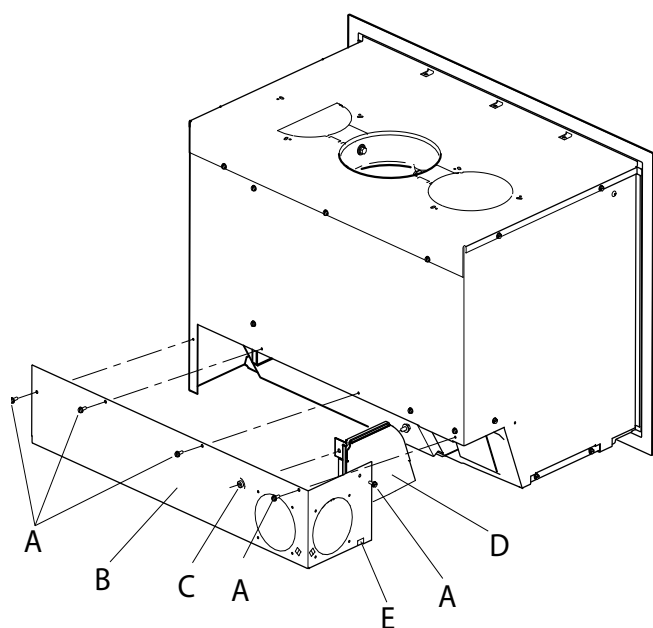


Jøtul C 24 presenta una soluzione con ventola in grado di aumentare la circolazione dell'aria nella camera di convezione, riscaldando efficacemente la stanza e fornendo maggiore comfort.

## Installazione

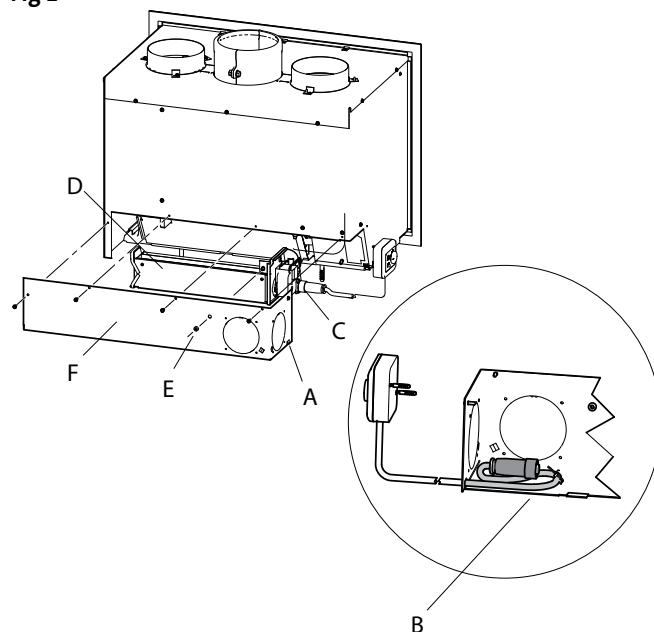
### Con accesso al retro della camera di convezione

Fig 1



- Svitare le viti che fissano la copertura della ventola per la camera di convezione (Fig 1A).
- Rimuovere la copertura della ventola (Fig 1B).
- Svitare la vite che fissa la parete laterale all'interno della camera della presa d'aria (Fig 1C).
- Rimuovere la parete laterale della camera della presa d' (Fig 1D).
- Spingere in fuori l'alloggiamento del cavo (Fig 1E).

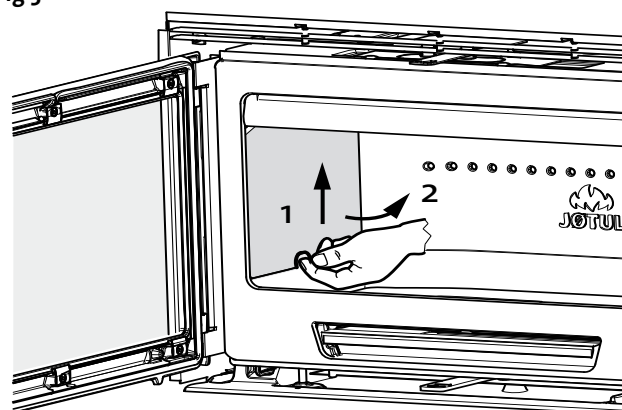
Fig 2



- Avvitare il cavo con il connettore femmina attraverso l'alloggiamento nella copertura della ventola (fig 2A).
1. Utilizzare fascette per cavi per fissare il cavo alla staffa sul fondo della copertura della ventola (assicurarsi che vi sia cavo sufficiente perché il connettore si inserisca) (Fig 2B).
  2. Collegare i connettori maschio e femmina (Fig 1B-C).
  3. Collocare l'unità della ventola in posizione (Fig 2D).
  4. Fissare l'unità della ventola utilizzando la stessa vite che teneva in posizione la parete laterale (Fig 1B-E).
  5. Reintrodurre la copertura della ventola e serrare tutte e 5 le viti (Fig 1B-F).

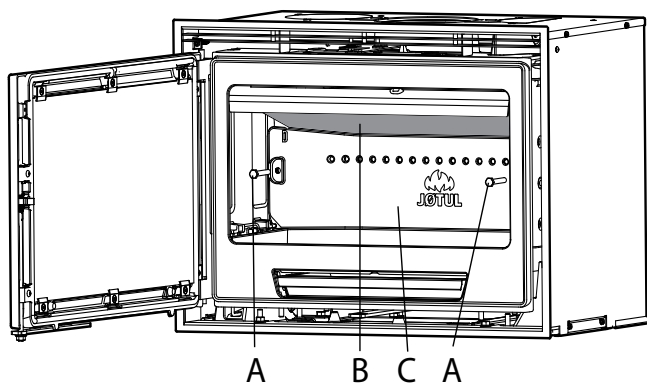
### Senza accesso al retro della camera di convezione.

Fig 3



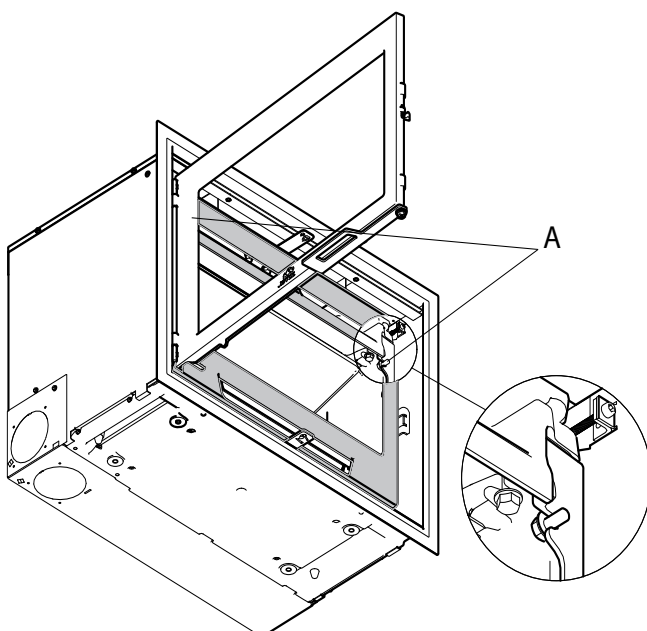
Estrarre le piastre refrattarie laterali (fig 3)

Fig 4



- Sollevare ed estrarre il parafiamma (**fig 4B**)
- Svitare le due viti sulla piastra refrattaria posteriore (**fig 4A**)
- Sollevare la piastra refrattaria posteriore in modo da estrarla (**fig 4C**).

Fig 5A



- Svitare le due viti sul retro del pezzo anteriore (**fig 5A**).
- Tirare in fuori il pezzo anteriore con la base per la cenere (**Fig 5B**). Suggerimento pratico: il ceneraio e la grata del fuoco possono essere rimossi prima per ridurre il peso.

Fig 5B

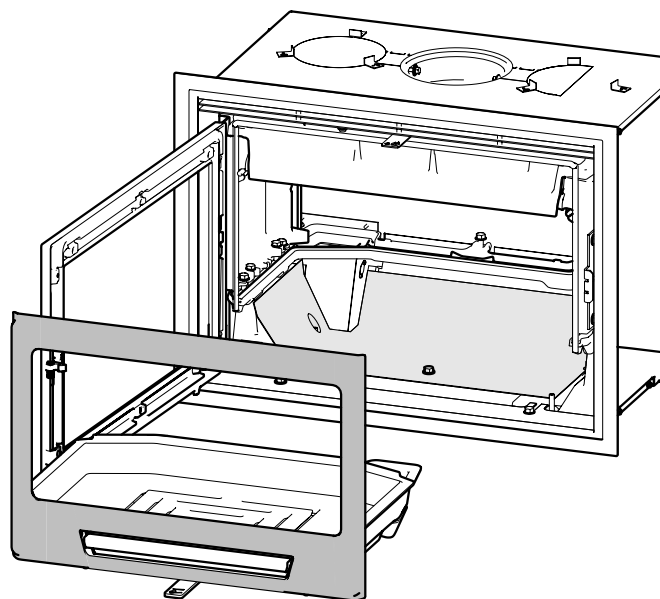
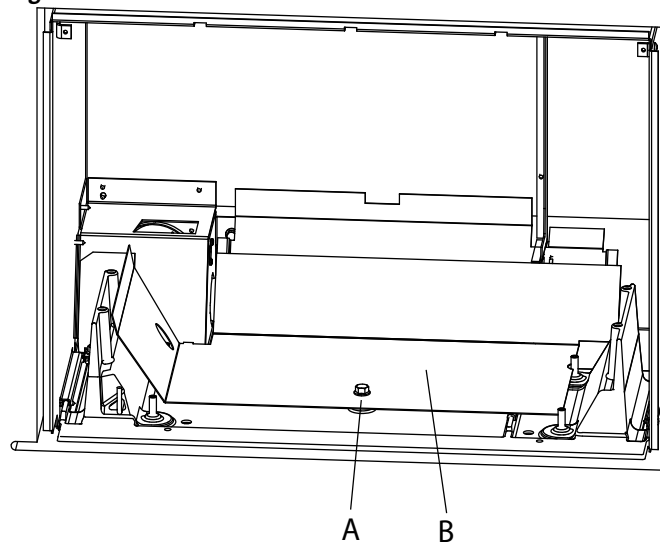


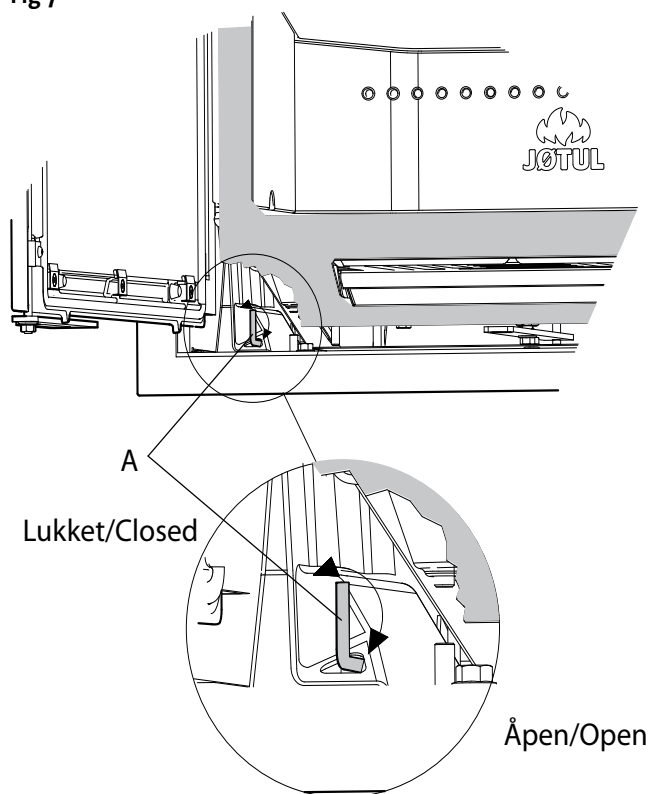
Fig 6



Svitare la vite al centro dello scudo termico (**fig 6A**).

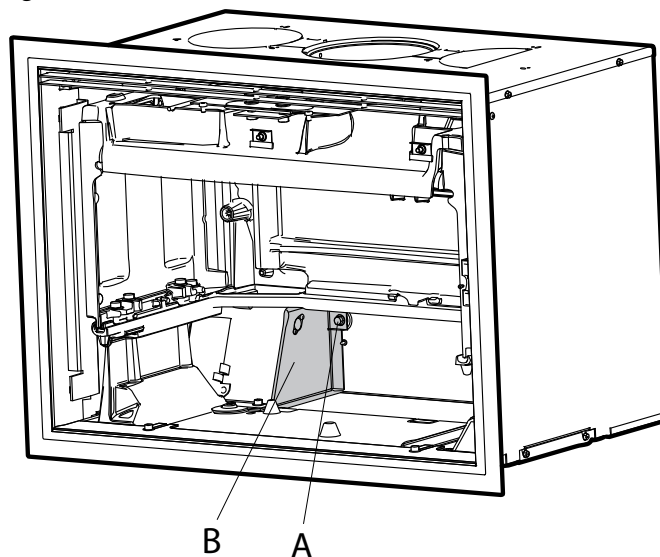


Fig 7



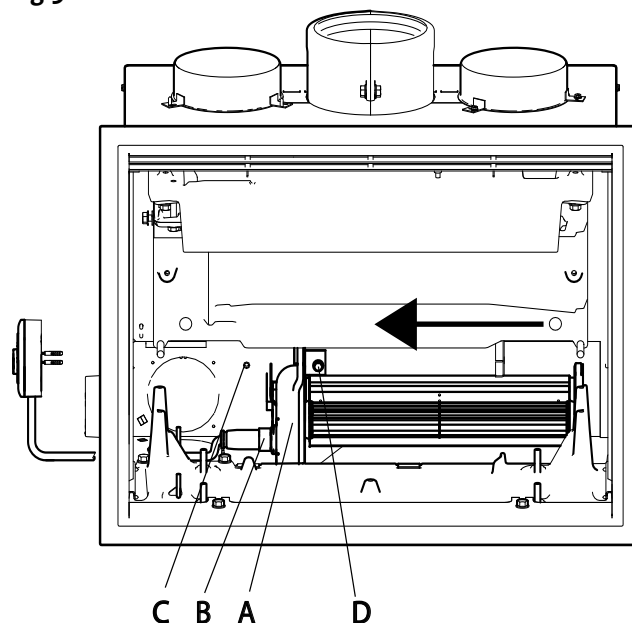
- Chiudere la valvola di tiraggio della presa d'aria se è aperta (fig 7A).
- Rimuovere lo scudo termico (fig 6B).

Fig 8



- Svitare la vite che fissa la parete laterale all'interno della camera della presa d'aria (fig 8A).
- Rimuovere la parete laterale della camera della presa d'aria (fig 8B).
- Spingere in fuori l'alloggiamento del cavo (fig 2A).
- Avvitare il cavo con il connettore femmina attraverso l'alloggiamento nella copertura della ven.
- Fissare il cavo alla staffa sul fondo della copertura della ventola (assicurarsi che vi sia cavo sufficiente perché il connettore si inserisca) (fig 2B).

Fig 9



- Spingere l'unità della ventola contro alla parete posteriore (fig 9A).
- Collegare i connettori maschio e femmina (fig 9B). **AVVERTENZA:** il cavo del connettore femmina non deve ancora essere collegato all'alimentazione elettrica.
- Spingere l'unità della ventola lateralmente in modo che il foro della vite sulla ventola a sinistra sia in corrispondenza del foro filettato per la vite che teneva in posizione la parete laterale all'interno della camera della presa d'aria (fig 9C). Fare attenzione a non spostare la guarnizione dalla sua posizione.
- Fissare l'unità della ventola utilizzando la stessa vite che teneva in posizione la parete laterale (fig 9D).
- È ora possibile collegare l'unità della ventola all'elettricità e testarla. Nota: l'installazione deve essere effettuata da un elettricista qualificato in conformità con le normative locali.
- Reintrodurre lo scudo termico e serrare la vite al centro dello scudo (fig 6A/B).
- Aprire la valvola di tiraggio della presa d'aria se non è presente un condotto per l'aria esterna (fig 7A).
- Inserire il pezzo anteriore con la base per la cenere. Spingerlo con forza contro quello posteriore (fig 5B).
- Inserire la piastra refrattaria posteriore (fig 4C).
- Avvitare due viti nella piastra refrattaria posteriore (fig 4A) e due viti sul retro del pezzo anteriore (fig 5A). Serrare bene.
- Inserire il parafiamma (fig 4B). Il parafiamma deve trovarsi sulla piastra refrattaria posteriore attaccato ad una vite sul lato sinistro
- Inserire le piastre refrattarie laterali (fig 3).
- Reintrodurre il ceneraio e la grata del fuoco se sono stati rimossi.

## Uso

L'unità della ventola migliora la circolazione dell'aria intorno alla camera di combustione e la distribuzione del calore nella stanza.

L'unità della ventola presenta due modalità di funzionamento: Auto e Manuale. Queste modalità vengono selezionate utilizzando l'interruttore a scorrimento sul pannello di controllo.

Posizione A = Auto. La ventola si avvia alla velocità selezionata quando la camera di combustione inizia a generare calore. Quando la camera di combustione si è nuovamente raffreddata, la ventola si arresta automaticamente.

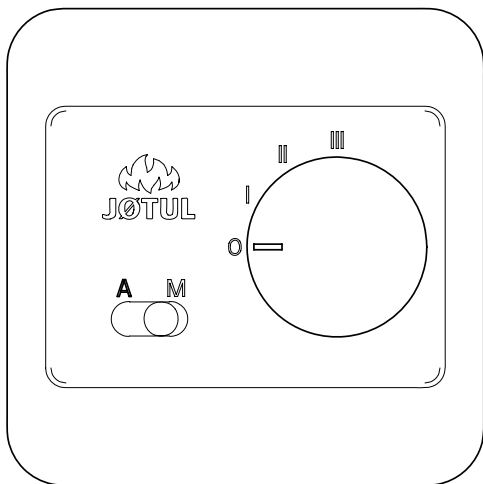
Posizione M = Manuale. La ventola funziona alla velocità selezionata. **Temperatura dell'elemento:**

Inizio: 50°C

Arresto: 35°C

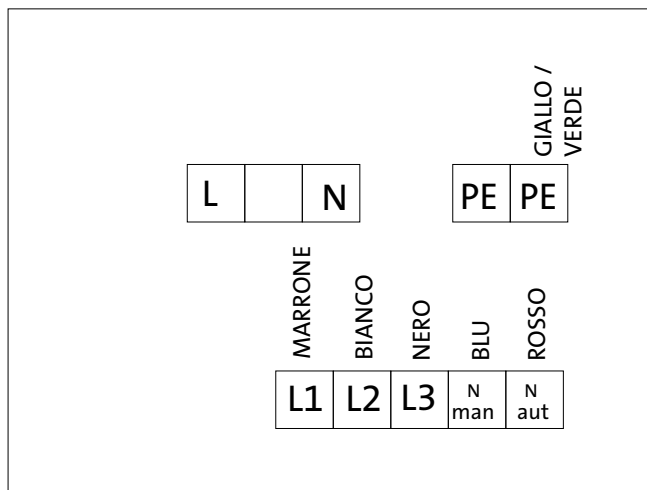
La velocità della ventola viene controllata utilizzando il quadrante sul pannello di controllo. Ha quattro posizioni.

Fig 10



- o: la ventola è spenta indipendentemente dalla modalità di funzionamento selezionata.
- I: velocità inferiore ( $1000 \text{ rpm} \pm 7,5\% = 130 \text{ m}^3/\text{h} \pm 7,5\%$ )
- II: velocità media ( $1300 \text{ rpm} \pm 7,5\% = 165 \text{ m}^3/\text{h} \pm 7,5\%$ )
- III: velocità superiore ( $1950 \text{ rpm} \pm 7,5\% = 250 \text{ m}^3/\text{h} \pm 7,5\%$ )

Fusibile: 315mA  
250V

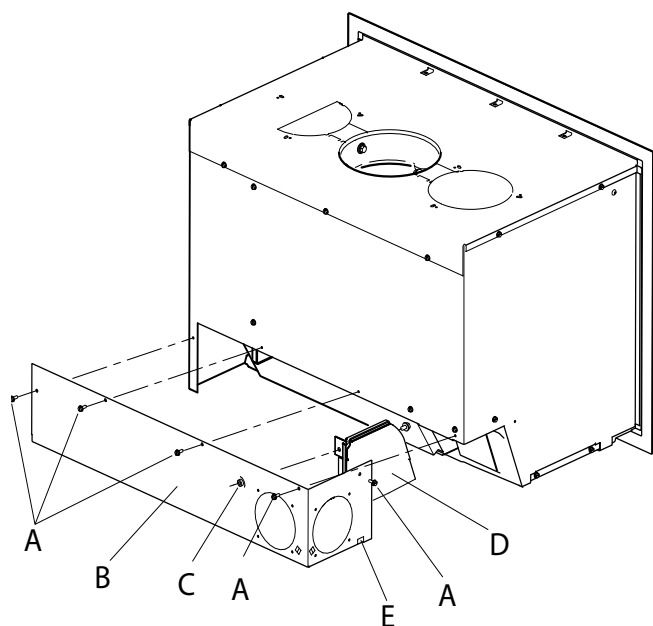


Le poêle Jøtul C 24 possède un ventilateur qui augmente la circulation de l'air dans la chambre de convection, réchauffant ainsi efficacement la pièce et offrant un confort accru.

## Installation

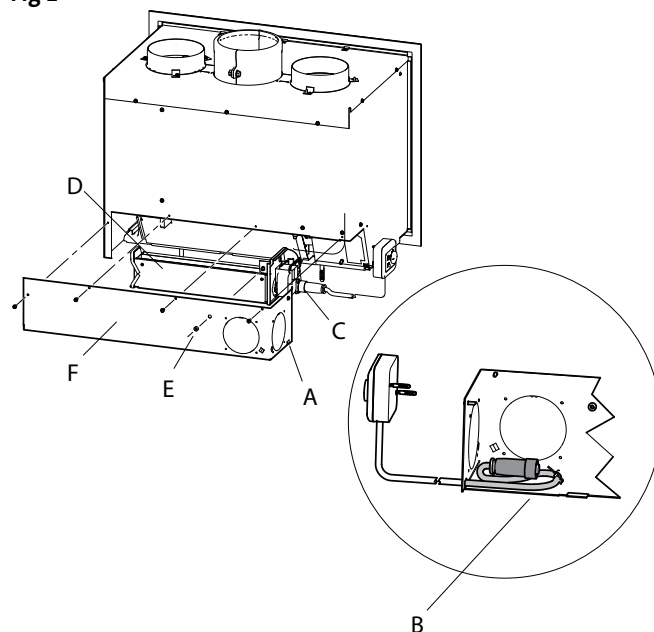
### Avec accès à l'arrière de la chambre de convection.

Fig 1



- Desserrez les vis qui maintiennent le capot du ventilateur de la chambre de convection (**Fig 1A**).
- Retirez le capot du ventilateur (**Fig 1B**).
- Desserrez la vis qui maintient la paroi latérale à l'intérieur de la chambre d'arrivée d'air (**Fig 1C**).
- Desserrez la vis qui maintient la paroi latérale à l'intérieur de la chambre d'arrivée d'air (**Fig 1D**).
- Sortez le passe-câble (**Fig 1E**).

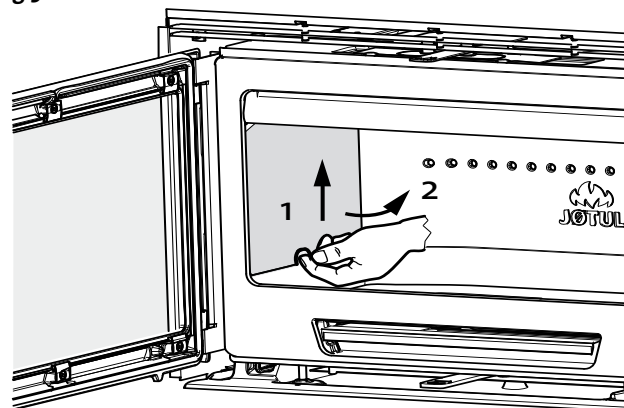
Fig 2



- Faites passer le câble avec le connecteur femelle dans le passe-câble situé dans le capot du ventilateur (**fig 2A**).
1. Utilisez des attaches de câble pour fixer le câble au support dans le fond du capot du ventilateur (veillez à ce qu'il y ait suffisamment de câble pour adapter le connecteur) (**Fig 2B**).
  2. Branchez les connecteurs mâle et femelle (**Fig 1B-C**).
  3. Positionnez le ventilateur (**Fig 2D**).
  4. Fixez le ventilateur en utilisant la vis qui maintenait la paroi latérale (**Fig 1B-E**).
  5. Remontez le capot du ventilateur et serrez les cinq vis (**Fig 1B-F**).

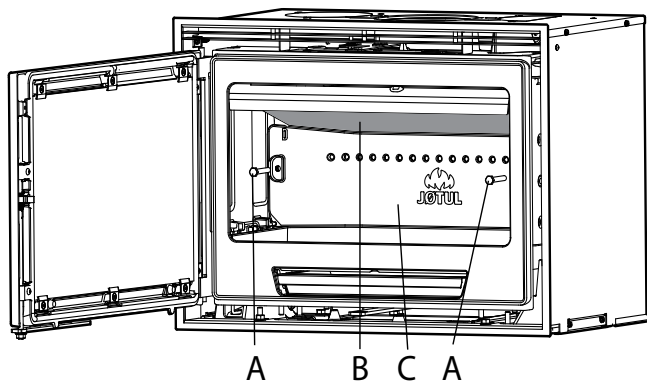
### Sans accès à l'arrière de la chambre de convection.

Fig 3



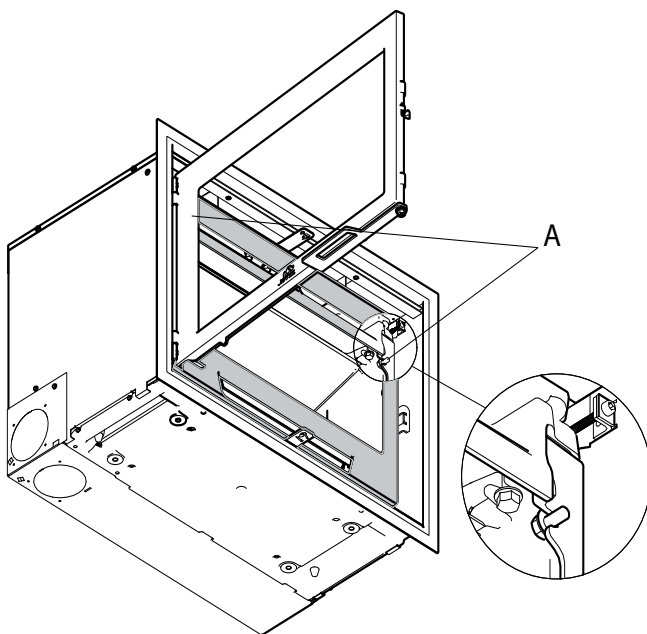
Retirez les plaques de doublage latérales (**fig 3**).

Fig 4



- Sortez le déflecteur inférieur (**fig 4B**).
- Dévissez les deux vis sur la plaque de doublage arrière (**fig 4A**).
- Sortez la plaque de doublage arrière (**fig. 4C**).

Fig 5A



- Dévissez les deux vis situées à l'arrière de la partie avant (**fig 5A**).
- Sortez la partie avant avec la base du cendrier (**fig 5B**).  
Conseil pratique : le cendrier et la grille de foyer peuvent être retirés en premier afin de réduire le poids.

Fig 5B

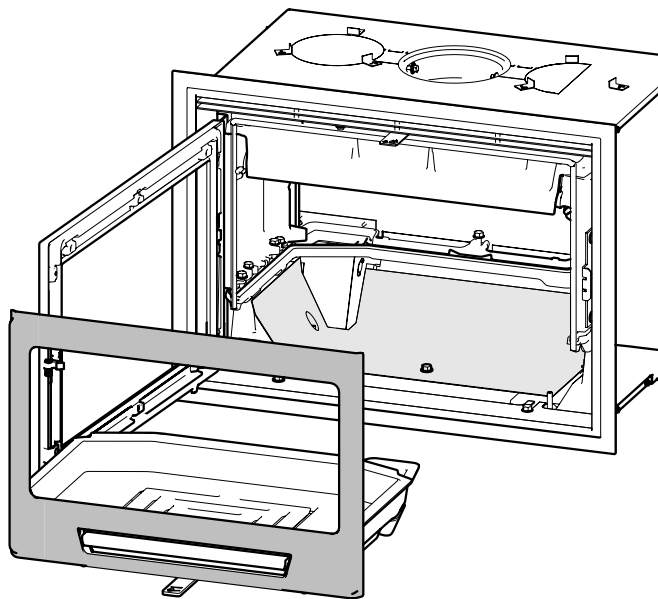
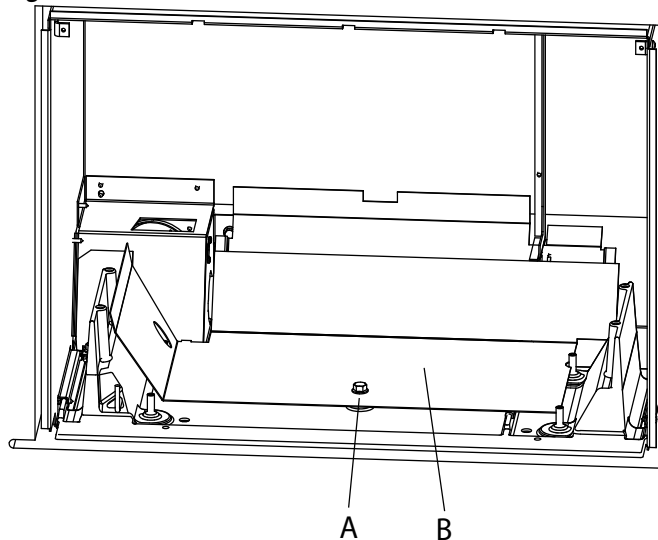
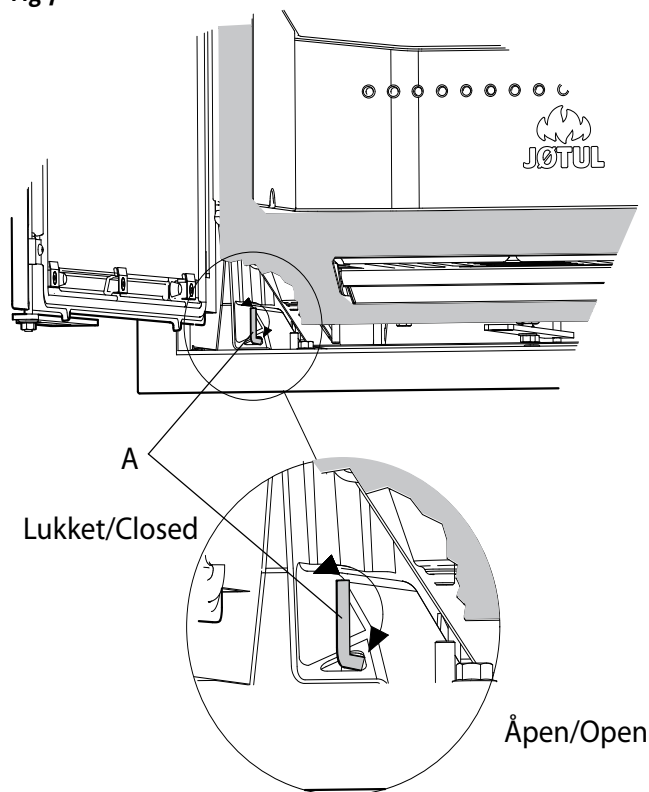


Fig 6



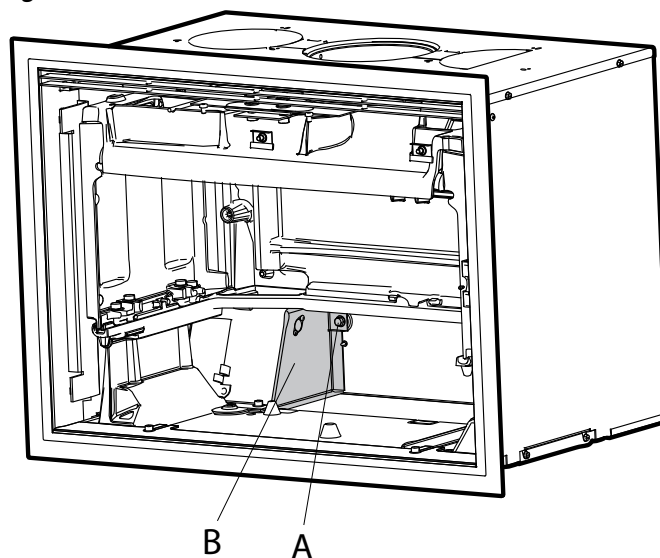
Dévissez les vis situées au milieu du bouclier thermique (**fig 6A**).

Fig 7



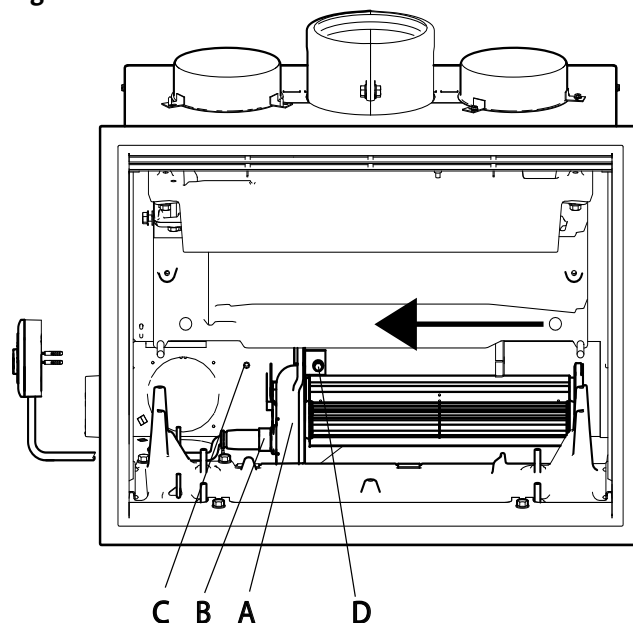
- Fermez le clapet d'admission d'air s'il est ouvert (fig 7A).
- Retirez le bouclier thermique (fig 6B).

Fig 8



- Desserrez la vis qui maintient la paroi latérale à l'intérieur de la chambre d'arrivée d'air (fig 8A).
- Retirez la paroi latérale de la chambre d'arrivée d'air (fig 8B).
- Sortez le passe-câble (fig 2A).
- Faites passer le câble avec le connecteur femelle dans le passe-câble situé dans le capot du ventilateur.
- Fixez le câble au support dans le fond du capot du ventilateur (veillez à ce qu'il y ait suffisamment de câble pour adapter le connecteur) (fig 2B).

Fig 9



- Poussez le ventilateur contre la paroi arrière (fig 9A).
- Branchez les connecteurs mâle et femelle (fig 9B).  
**AVERTISSEMENT !** Le câble du connecteur femelle ne doit pas encore être branché à une source électrique.
- Placez le ventilateur de façon oblique afin que le trou de vis sur le côté gauche du ventilateur corresponde au trou taraudé pour la vis qui maintenait la paroi latérale en place à l'intérieur de la chambre d'admission d'air (fig 9C). Faites attention à ne pas déplacer le joint.
- Fixez le ventilateur en utilisant la vis qui maintenait la paroi latérale (fig 9D).
- Le ventilateur peut maintenant être relié au réseau électrique et testé. Remarque : l'installation doit être effectuée par un électricien qualifié en conformité avec les réglementations locales.
- Remontez le bouclier thermique et serrez la vis au milieu du bouclier (fig 6A/B).
- Ouvrez le clapet d'admission d'air s'il n'y a pas de raccordement à l'air frais (fig 7A).
- Insérez la partie avant avec la base du cendrier. Poussez-la bien contre la paroi arrière (fig 5B).
- Insérez la plaque de doublage arrière (fig 4C).
- Vissez deux vis dans la plaque de doublage arrière (fig 4A) et deux vis à l'arrière de la partie avant (fig 5A). Serrez bien.
- Insérez le déflecteur inférieur (fig 4B). Le déflecteur inférieur doit reposer sur la plaque de doublage arrière et être maintenu par une vis sur le côté gauche.
- Insérez les plaques de doublage latérales (fig 3).
- Remontez le cendrier et la grille de foyer si ces derniers ont été retirés.

## Utilisation

Le ventilateur améliore la circulation de l'air autour du foyer et la distribution de la chaleur dans la pièce.

Le ventilateur a deux modes de fonctionnement : automatique et manuel. Ces modes sont sélectionnés à l'aide de l'interrupteur à glissière sur le panneau de commande.

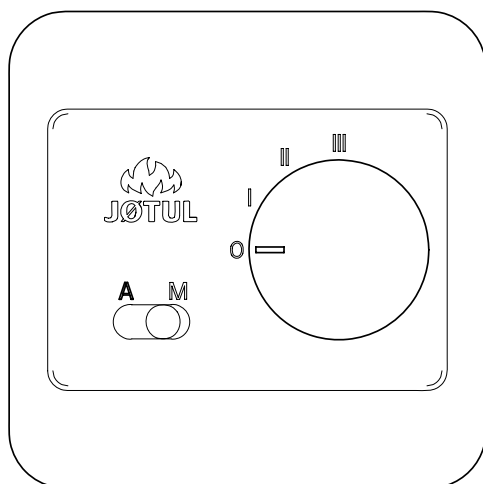
Position A = Automatique. Le ventilateur démarre à la vitesse sélectionnée lorsque le foyer commence à générer de la chaleur. Quand le foyer s'est à nouveau refroidi, le ventilateur s'arrête **automatiquement**. **Température de l'élément:**

démarrer: 50°C.  
arrêter: 35°C

Position M = Manuel. Le ventilateur fonctionne à la vitesse sélectionnée.

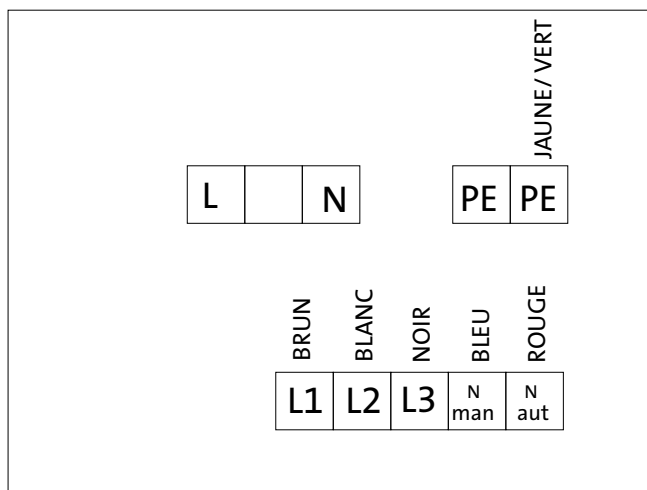
La vitesse du ventilateur est contrôlée à l'aide du sélecteur manuel sur le panneau de commande. Il comporte quatre positions.

Fig 10



- o: Le ventilateur est éteint, quel que soit le mode de fonctionnement sélectionné.
- I: Vitesse faible (1000 rpm  $\pm$  7,5% = 130m<sup>3</sup>/h  $\pm$  7,5%)
- II: Vitesse moyenne (1300 rpm  $\pm$  7,5% = 165 m<sup>3</sup>/h  $\pm$  7,5%)
- III: Vitesse élevée (1950 rpm  $\pm$  7,5% = 250m<sup>3</sup>/h  $\pm$  7,5%)

Fusible: 315mA  
250V

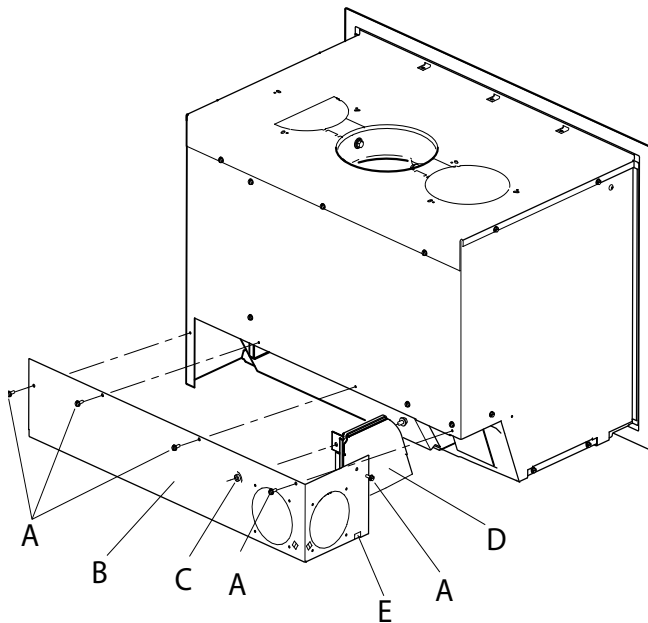


De Jøtul C 24 is voorzien van een ventilatoroplossing die de luchtcirculatie in de convectiekamer verhoogt en daarmee de kamer effectief verwarmt en verbeterd comfort biedt.

## Installatie

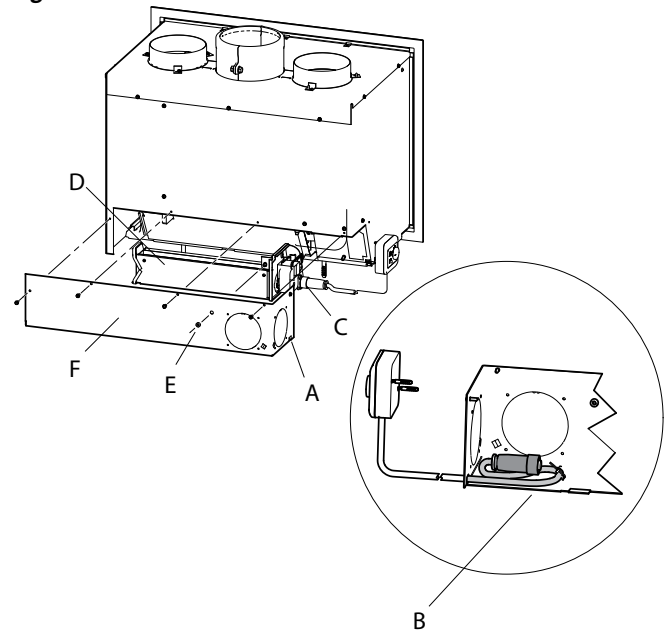
Met toegang tot de achterkant van de convectiekamer.

Fig 1



- Haal de schroeven los die de ventilatorplaat voor de convectiekamer vasthouden (Fig 1A).
- Verwijder de ventilatorplaat (Fig 1B).
- Haal de schroeven los die de zijwand in de inlaatlucht-kamer vasthouden (Fig 1C).
- Verwijder de zijwand van de inlaatlucht-kamer (Fig 1D).
- Druk de kabelgleuf eruit (Fig 1E).

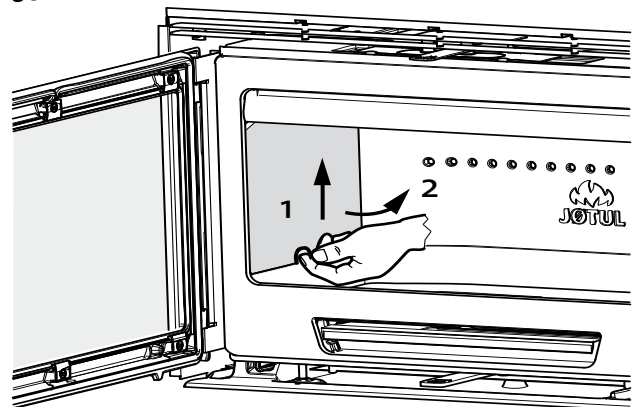
Fig 2



- Leid de kabel met vrouwelijke connector door de gleuf in de ventilatorplaat (fig 2A).
1. Gebruik kabelbinders om de kabel vast te zetten op de beugel aan de onderkant van de ventilatorplaat (zorg ervoor dat er genoeg kabel over is voor de connector) (Fig 2B).
  2. Sluit de mannelijke en vrouwelijke connectoren aan (Fig 1B-C).
  3. Plaats de ventilator (Fig 2D).
  4. Zet de ventilatoreenheid vast met dezelfde schroef die eerst de zijwand vasthield (Fig 1B-E).
  5. Plaats de ventilatorplaat terug en haal alle 5 schroeven aan (Fig 1B-F).

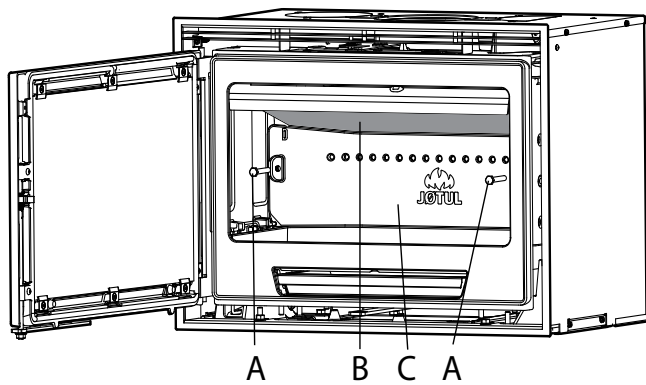
Geen toegang tot de achterkant van de convectiekamer.

Fig 3



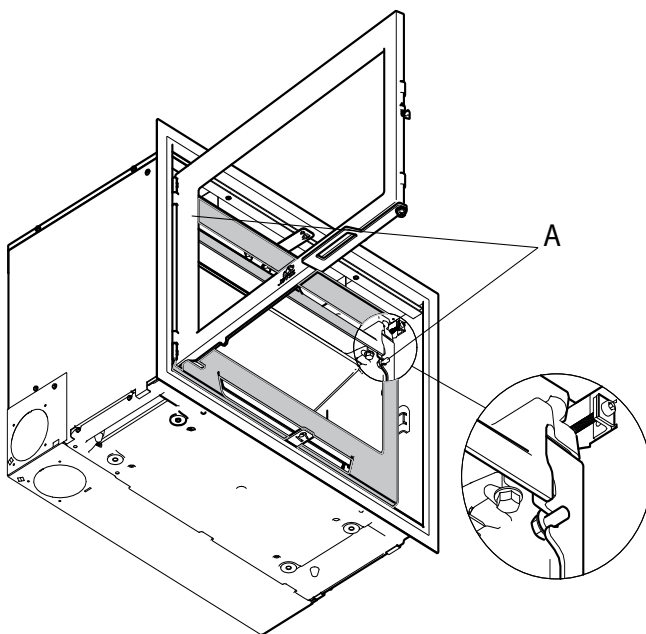
Verwijder de branderplaten aan de zijkant (fig 3).

Fig 4



- Til het schot eruit (fig 4B)
- Haal de twee schroeven op de achterste branderplaat los. (fig 4A)
- Til vervolgens de achterste branderplaat eruit (fig 4C).

Fig 5A



- Haal de twee schroeven op achterkant van het voorstuk los (fig 5A).
- Trek het voorstuk er met de basisplaat uit (fig 5B).  
Praktische tip: De aslade en het bodemrooster kunnen eerst worden verwijderd om het gewicht te beperken.

Fig 5B

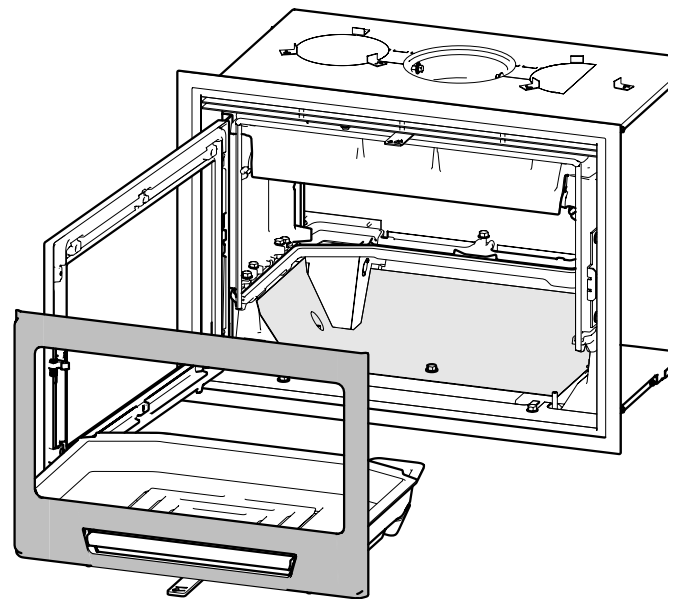
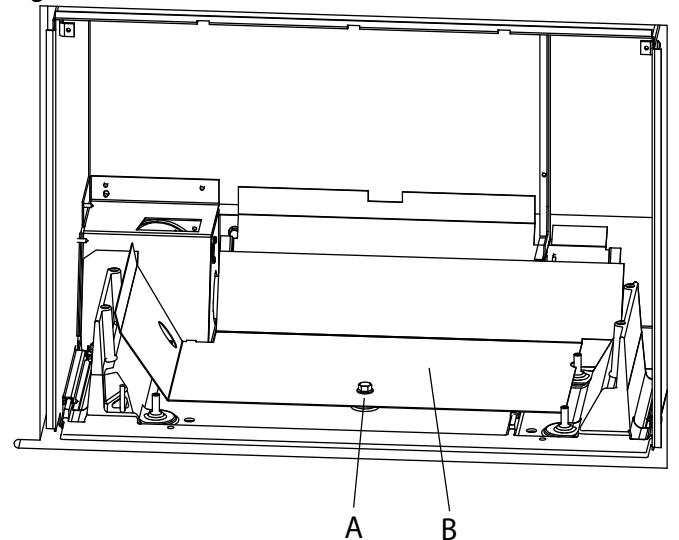


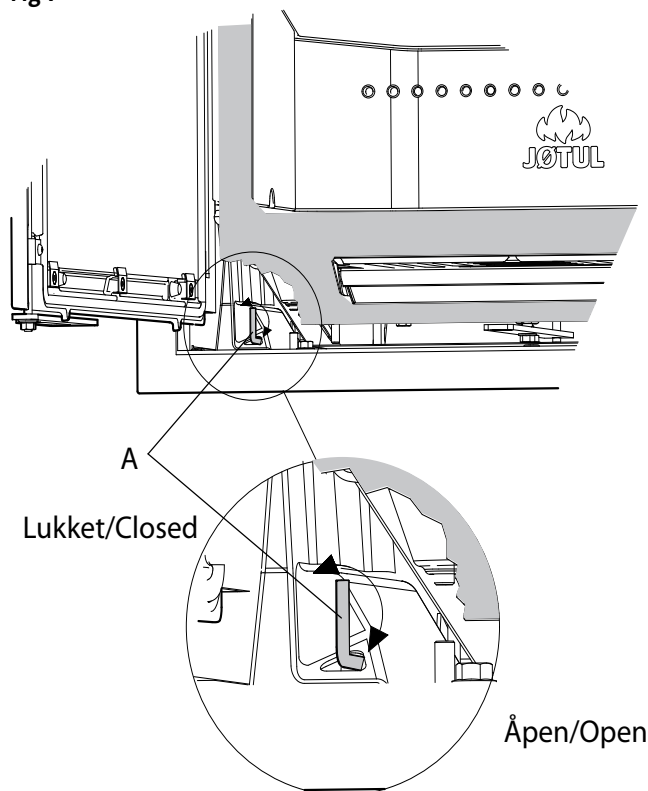
Fig 6



Haal de schroef in het midden van het hiteschild los (fig 6A).

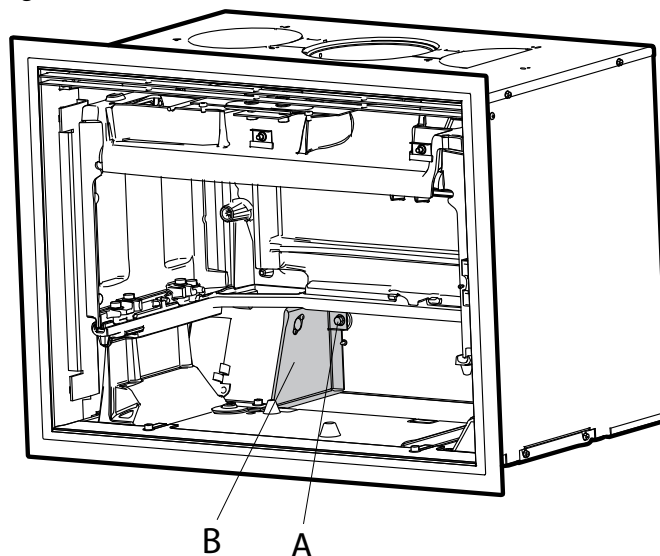


Fig 7



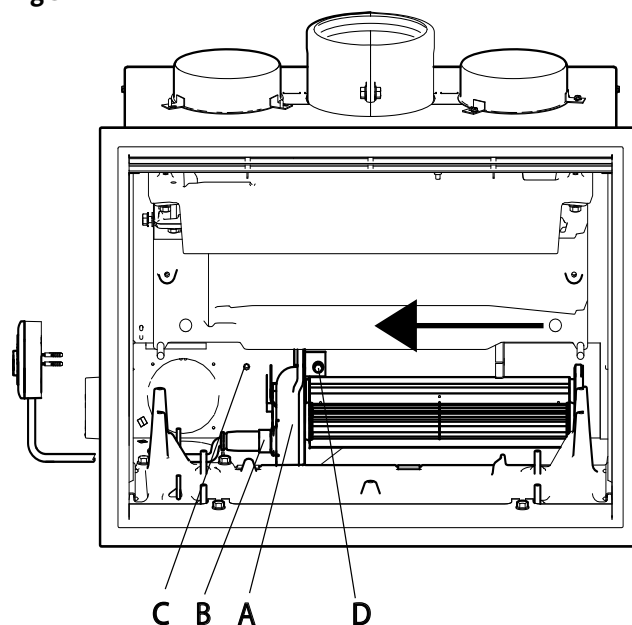
- Sluit de inlaatluhtklep als deze open is (fig 7A).
- Verwijder het hitteschild (fig 6B).

Fig 8



- Haal de schroeven los die de zijwand in de inlaatluhtkamer vasthouden (fig 8A).
- Verwijder de zijwand van de inlaatluhtkamer (fig 8B).
- Druk de kabelgleuf eruit (fig 2A).
- Leid de kabel met vrouwelijke connector door de gleuf in de ventilatorplaat.
- Zet de kabel vast op de beugel aan de onderkant van de ventilatorplaat (zorg ervoor dat er genoeg kabel over is voor de connector) (fig 2B).

Fig 9



- Druk de ventilatoreenheid tegen de achterwand (fig 9A).
- Sluit de mannelijke en vrouwelijke connectoren aan (fig 9B). **Waarschuwing!** De vrouwelijke aansluitkabel mag nog niet worden aangesloten op een elektriciteitsbron.
- Druk de ventilatoreenheid zijwaarts totdat het schroefgat op de ventilator aan de linkerkant op het bedrade gat past voor de schroef die de zijwand in de inlaatluhtkamer op zijn plaats hield (fig 9C). Wees voorzichtig en let erop dat u de pakking niet aanstoot.
- Zet de ventilatoreenheid vast met dezelfde schroef die eerst de zijwand vasthield (fig 9D).
- De ventilatoreenheid kan nu op de elektriciteit worden aangesloten en worden getest. NB: De installatie moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerd elektricien en in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.
- Plaats het hitteschild terug en haal de schroef in het midden van het schild weer aan (fig 6A/B).
- Open de inlaatluhtklep als er geen aansluiting voor buitenluht is (fig 7A).
- Plaats het voorstuk met basisplaat. Druk dit onderdeel stevig tegen de achterkant (fig 5B).
- Plaats de achterste branderplaat (fig 4C).
- Schroef twee schroeven in de achterste branderplaat (fig 4A) en twee schroeven op het achterste deel van het voorstuk (fig 5A). Haal deze stevig aan.
- Plaats het schot (fig 4B). Het schot moet op de achterste branderplaat rusten en op een schroef aan de linkerkant hangen.
- Plaats de branderplaten aan de zijkant (fig 3).
- Plaats de aslade en het bodemrooster terug als deze waren verwijderd.

## Gebruik

De ventilatoreenheid verbetert de luchtcirculatie rond de verbrandingskamer en de hitteverspreiding in de kamer.

De ventilatoreenheid beschikt over twee bedieningsstanden: automatisch en handmatig. De stand kan worden geselecteerd met behulp van de schuifschakelaar op het bedieningspaneel.

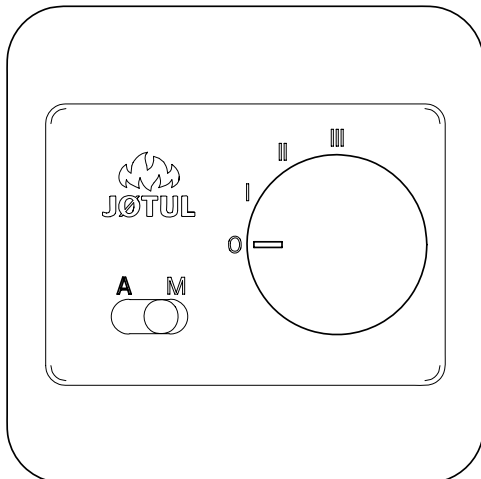
Positie A = automatisch. De ventilator begint op een ingestelde snelheid zodra de verbrandingskamer warmte begint af te geven. Als de verbrandingskamer is afgekoeld, stopt de ventilator automatisch. **Manteltemperatuur:**

Starten: 50°C  
Stop: 35°C

Positie M = handmatig (manual): De ventilator draait op een ingestelde snelheid.

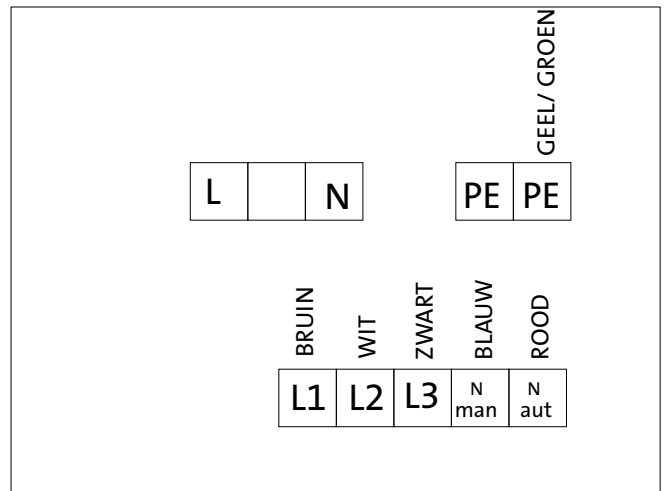
De snelheid van de ventilator wordt geregeld met behulp van de draaiknop op het bedieningspaneel. Deze draaiknop heeft vier posities.

Fig 10



- o: De ventilator is uit, ongeacht de geselecteerde bedieningsstand.
- I: Laagste snelheid (1000 rpm  $\pm$  7,5% = 130m<sup>3</sup>/h  $\pm$  7,5%)
- II: Gemiddelde snelheid (1300 rpm  $\pm$  7,5% = 165 m<sup>3</sup>/h  $\pm$  7,5%)
- III: Hoogste snelheid (1950 rpm  $\pm$  7,5% = 250m<sup>3</sup>/h  $\pm$  7,5%)

Zekering :315mA  
250V



## Sluttkontroll av ildsteder

## Quality control of stoves and fireplaces

Checked

Utført	Kontrollpunkt	Controlled item
✓	Alle deler er med i produktet (ifølge struktur).	All parts are included.
✓	Alle festemidler er av korrekt type, og er korrekt anvendt.	Correct fastener items have been used and correctly applied.
✓	Overflater er i samsvar med Jøtuls kvalitetsstandarder.	Surfaces comply with Jøtul workmanship standards.
✓	Lukkemekanismer fungerer som de skal, og uten behov for unødig stor kraft.	Door locking mechanisms function correctly; excessive force is not needed.
✓	Produktet/serien møter kravet for lekkasjetest.	The product/lot complies with the leakage test requirement.
✓	Lakkerte/emaljerte overflater møter kravene i Jøtuls kvalitetsstandarder.	Paint/enamel surface finish complies with Jøtul workmanship standards.
✓	Produktet er fritt for utvendig kitt- eller limklin.	Surfaces are not contaminated by external stove cement or glue.
✓	Produktet har ingen sprekker i glass, støpejern eller andre deler.	There are no cracks in glass, cast iron or other parts.
✓	Pakninger er riktig lagt, og skjemmer ikke produktet ved stygge ender eller ved at pakningen er unødig synlig.	Gaskets are correctly applied and do not degrade product appearance (i.e. loose ends or excessive visible exposure).
✓	Dørpakninger er godt limt.	Door gaskets are firmly glued/fixed to the door.
✓	Dørpakninger har tilfredsstillende pakningstrykk.	Door gaskets provide satisfactory sealing.
✓	Sjekk at det ikke "lyser gjennom" i dørpakning eller andre sammenføyninger.	Check for "light through" at door seals and other relevant locations.
✓	Trekkhender osv fungerer normalt.	The function of air valve handle etc is normal.

Jøtul bekrefter herved at dette produktet er kontrollert og funnet å være i samsvar med våre kvalitetsnormer.	Jøtul hereby confirm that this product has been QC inspected and found to comply with our quality standards.
<b>Lot. No. / Serie nr. - Checked by / kontrollert av</b>	

Cat.no. 10038564  
Jøtul AS, Okt 2015

Jøtul arbeider kontinuerlig for om mulig å forbedre sine produkter, og vi forbeholder oss rett til å endre spesifikasjoner, farger og utstyr uten nærmere kunngjøring.

Jøtul bemüht sich ständig um die Verbesserung seiner Produkte, deshalb können Spezifikationen, Farben und Zubehör von den Abbildungen und den Beschreibungen in der Broschüre abweichen.

Jøtul pursues a policy of constant product development. Products supplied may therefore differ in specification, colour and type of accessories from those illustrated and described in the manual.

Jøtul vise sans cesse à améliorer ses produits. C'est pourquoi, il se réserve le droit de modifier les spécifications, couleurs et équipements sans avis préalable.

#### **Kvalitet**

Jøtul AS arbeider etter et kvalitetssikringssystem basert på NS-EN ISO 9001 for utvikling, produksjon og salg av ildsteder. Vår kvalitetspolitikk skal gi kundene den trygghet og kvalitetsopplevelse som Jøtul har stått for siden bedriftens historie startet i 1853.

#### **Qualität**

Jøtul AS hat ein Qualitätssicherungssystem, das sich bei Entwicklung, Produktion und Verkauf von Öfen und Kaminen nach NS-EN ISO 9001 richtet. Diese Qualitätspolitik vermittelt unseren Kunden ein Gefühl von Sicherheit und Qualität, für das Jøtul mit seiner langjährigen Erfahrung seit der Firmengründung im Jahre 1853 steht.

#### **Quality**

Jøtul AS has a quality system that conforms to NS-EN ISO 9001 for product development, manufacturing, and distribution of stoves and fireplaces. This policy gives our customers quality and safety piece of mind as a result of Jøtul's vast experience dating back to when the company first started in 1853.

#### **Qualité**

Le système de contrôle de la qualité de Jøtul AS est conforme à la norme NS-EN ISO 9001 relative à la conception, à la fabrication et à la distribution de poêles, foyers et inserts. Cette politique nous permet d'offrir à nos clients une qualité et une sécurité reposant sur la vaste expérience accumulée par Jøtul depuis sa création en 1853.



**Jøtul AS,**  
P.o. box 1411  
N-1602 Fredrikstad,  
Norway  
[www.jotul.com](http://www.jotul.com)